



# Maisel Wochenblatt

21



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Ihr Installateur mit **24 h Service** aus Algund

**A. OBERHOFER** GmbH

Heizungs- und Sanitäranlagen - Impianti di riscaldamento e sanitari  
Algund (BZ) Tel. 0473 200832 - e-mail: info@oberhofergmbh.it

**24 h Service - tel. 336 48 48 96**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:  
Geselle | Lehrling | Magazineur

**EF FRANZ EGGER**  
Heizungs- & Sanitäranlagen  
Gasinstallation  
Klimaanlagen  
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85  
egger.franz@gmail.com  
Franz: 335 474 220  
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?  
Wir kümmern uns um alles ...*

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com

**ALLNEIDER**  
TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

**Rollo- Fenster- und Türenergie**

Biete Abdichtung und Reparaturen von Rollos, Fenstern und Türen

**Tel. 340 67 58 453**

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

**Gamper Karl (Charly)**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO

MERAN  
Tel. 339 1055947  
charlygamper@gmail.com

2. bis 9. Juli auf dem Rathausplatz Naturns  
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von

**Knoll** Göttinger HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**GH GARAGE HIMMEL** des Egger Robert  
Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

**SCHIMMELSANIERUNG**

Schützen Sie Ihre Gesundheit!  
Eine fachgerechte Schimmelsanierung beseitigt nicht nur die Flecken und gehört in die Hände von Fachleuten!

Qualität hat einen Namen!  
**MALER**  
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330  
info@malermeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausserer - Horst Thaler

Geme stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti  
39022 Algund  
Tel. 338 74 16 661

*besser mehr*

www.gutweniger-boeden.com

**100** 1912-2012  
**HÖLLRIGL**  
MICHAEL & LEO OHG/SNC

0473 561496 39011 Lana www.steinmetz-hoellrigl.it  
Steinmetzbetrieb und Restaurierung

Wie können Höhlen, gestaltet die Welt?

**katis**  
gartengestaltung

Gartengestaltung und Planung, Dachbegrünung, Skulptur & Schwimmteich, Spielplätze.

Katis Gartengestaltung, Hofing,  
T. 347-7664242  
www.katis-gartengestaltung.com

**UNIVERSALbau** Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**KARBACHER INNENAUSBAU**

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@karbacher.it

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, der Herbst kann so schön sein, meinen Sie nicht?

Auf unserer Titelseite zeigt er sich von seiner besten Seite und auch vom Wetter her hat er uns heuer sehr verwöhnt. Kaum zu glauben, dass schon der November vor der Tür steht.

Auch die Landtagswahlen 2018 sind Geschichte. Jetzt, da ich dieses Editorial schreibe (Montag früh), sind die ersten Ergebnisse bekannt – die ich hier aber nicht kommentieren möchte. Nur eines ist mir aufgefallen: Bürgernähe zählt. Was ein Luis Durnwalder par excellence vorgemacht hat, sich zeigen, mit jedem sprechen, für jeden erreichbar zu sein, das wird auch bei den Wahlen honoriert. Aber nun würde ich dieses Thema lieber lassen – warten wir ab, was die neugewählten Bürgervertreter für die Bürger tun. Schauen wir einfach ganz optimistisch in die Zukunft und hoffen, dass der November nicht zu trübe wird.

Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

*Ernst Müller*



## Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Mosaik –	
Freundschaft und Liebe in der Musik .....	04
Gedenkfeier zum 4. November .....	05
Danke, lieber Willy Lempfrecher .....	05
Caritas Gebrauchtkleidersammlung	
in Obermais.....	06
Entwurf Haushaltsgesetz 2019.....	07
Wolkenstein: Kastanienfest mit Radlslalom.....	10
Alps Move im Stadttheater Meran .....	11
Veranstaltungen in Algund .....	12
St. Damian-Apotheke	
jetzt in der Goethestraße .....	13
Maiser Service Blatt.....	14
Kleinanzeiger .....	14
Kleinanzeiger .....	16
Pfarnachrichten.....	18
Reif für die Insel .....	20
Fortbildung.....	20
Familienwerkstatt	
– mit Kindern wachsen (1/10).....	23
Meran	
Treffpunkt des Eiskunstlauf-Nachwuchses .....	25
Tipps für Bücherwürmer .....	28
Impressum .....	28
Leute von heute .....	29

O.: ... hobs glesn, in uanzelne Städte gibts iatz Fahrverbote fir olte Diesel ...

U.: ... vos hot des mit Meran zu tian?

St.: Nix, weil wenn des in Meran sou weitergeat, kimmmp überhaupt kuan Auto mear in die Stodt ...

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 07.11.2018

Redaktionsschluss: Freitag, 02.11.2018

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:

Redaktion Ernst Müller 333 - 464 333 4

Werbung Robert Bernard 338 - 303 74 66

Werbung allgemein 0473 - 49 15 05

Verwaltung Helmuth Fritz 335 - 63 777 53

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

[redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)

[robert.bernard@wochenblatt.it](mailto:robert.bernard@wochenblatt.it)

[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

[verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)

kultur in  
meran  
mais

KiMM



## Veranstaltungen im KiMM

Do. 25.10.

**IDM-Südtirol - Auftaktveranstaltung Südtirol Tourismus Dialog**

Sa. 27.10.

**„Der Teufel trägt Anzug – Auftritt mit Stil“**

Wir, die Klasse 5A der LHF Kaiserhof, laden Sie alle ganz herzlich zu einem unvergesslichen Abend im KiMM ein. Weitere Informationen finden Sie auf der gleichnamigen Facebookseite.

Mo. 29.10. | 19:30 Uhr

**Tanzkurs Let' s Dance mit Silvio Gomez**

Infos 333 621 14 14

Mo. 29.10. | 14 – 18 Uhr

**Fitdankbaby – Fitness für Dich & Dein Baby**

Anmeldung 327 469 40 75

Di. 30.10. | 18 Uhr

**Vollversammlung der Raiffeisenkasse Meran**

Mi. 31.10. | 14 Uhr

**Weltspartag**

Sa. 03.11. | 9 – 17 Uhr

**Kleiderflohmarkt Studenten**

**Weitere Termine 2018:**

03.11. 15 Uhr: Preiswatten der Bürgerkapelle Untermais

Anmeldung: Florian 333 777 35 41 oder [info@bku.it](mailto:info@bku.it)

**... und es geht weiter:**

Am Samstag 27.10. können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:30 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen.

**Neu:** Bei Charly können Sie auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**

# Ministranteninfos Pfarre St. Vigil Untermais

Mit Schulbeginn hat für die Ministrantengruppe das Arbeitsjahr wieder begonnen. Am 14. Oktober haben wir uns um 17.00 Uhr beim KIMM zur Eröffnungsfeier getroffen.

Auf die Plätze, fertig, los: am Sonntag sind die Ministranten Untermals wieder mit viel Schwung in ein neues Jahr gestartet. Bei der Großaktion zum Minianfang gab es eine Besinnung, Speis und Trank (vielen Dank unseren Kastanienbratern!) und natürlich: viel Spiel und Spaß. Der Höhepunkt des Nachmittags war sicherlich das spannende Bobby-Car-Rennen, bei dem jeweils 2 Minis, einer schiebend, der andere am Steuer, auf den kleinen Plastikautos um die Wette geflitzt sind.

Zu unseren bereits bekannten Gesichtern durften wir dieses Jahr auch stolz drei neue Ministranten begrüßen. Davide, Nora und Amelie: Herzlich willkommen bei den Ministranten von Untermals! Wir hoffen natürlich, dass die Minis die Motivation, die sie am Sonntag gezeigt haben das ganze Jahr lang beibehalten, denn es warten sicherlich noch einige tolle Erlebnisse auf sie!

Ein herzliches Dankeschön allen Begleitern für die Mithilfe.

Neue Ministranten - Zur Eröffnungsfeier sind drei neuen Ministranten gekommen, Davide, Nora und Amelie. Angehende Erstkommunikanten oder Kommunionkinder des Vorjahres und jeder der Interesse hat und mitmachen möchte ist herzlich willkommen. Neue Leitung – mit dem neuen Arbeitsjahr der Minis wurde ein Wechsel in der Leitung vorgenommen. Patrizia Permann (die auch die Sternsinger betreut) ist die neue Ortsverantwortliche der



Ministrantengruppe. Wir wünschen Patty eine weiterhin gute Unterstützung der ganzen Pfarrgemeinde. Wir bedanken uns bei allen Mitarbeitern der Ministrantengruppe und allen die uns im Laufe des Jahres immer wieder unterstützen.

## Mosaik – Freundschaft und Liebe in der Musik

Die Jahresvollversammlung unserer Musikgruppe fand am 18. September statt. Dabei hielten wir Rückblick auf die vielfältigen Tätigkeiten im vergangenen Jahr, zum Beispiel in der Gärtnerei Wielander in Meran und die Mitgestaltung der Langen Nacht der Kirchen in der Maria Trost Kirche in Untermals unter dem Motto: „Freundschaft und Liebe in der Musik“

Auch für dieses Jahr sind wieder einige Tätigkeiten geplant, wie die musikalische Mitgestaltung von Jugend- und Familiengottesdiensten, Hochzeiten und Tauffeiern. Es gibt auch so manche Herausforderung für dieses Jahr, vor allem neue Sängerinnen und Sänger sowie Instrumentalisten für unseren Chor zu gewinnen.

Wir treffen uns regelmäßig einmal in der Woche und bereiten das musikalische Programm vor. Zu unserem Repertoire

gehören die neue geistliche Musik, Gospels, Volkslieder und weltliche Literatur. Willkommen sind auch Instrumentalisten, die bei bestimmten Projekten mitwirken möchten. Schnuppert einmal in unsere Probenarbeit hinein, jeweils am Dienstag ab 20:00 Uhr in den KiMM-Jugendräumen in Untermals. Unser Obmann und Chorleiter Hans Erb freut sich auf eure Nachricht: 340/8610734.

Ein großes Dankeschön gilt der Raiffeisenkasse Meran sowie der Gemeinde Meran, die unsere Tätigkeit immer mit einer großzügigen Spende unterstützen.



**TOTAL AUTO**  
39020 Tschermbs - Gampenstr. 39  
Tel. 0473 562 445



**Super Angebote**  
auf lagernde Felgen  
(neu und gebraucht)  
sowie Reifen verschiedener Marken

Gerne lagern wir Ihre Sommerreifen mit Felgen bis zum nächsten Sommer

**Schnellservice für  
Auspuff und Bremsen**

**NEU! SANIERUNGEN**

p-design.it

**CHRISTIAN PÖDER**

Planung & Raumgestaltung  
Räume für Privat und Unternehmen

Christian Pöder | 39020 Marling | Tel. 335 546 72 22  
info@p-design.it | [www.p-design.it](http://www.p-design.it)

## ■ Gedenkfeier

# Gedenkfeier zum 4. November



VEREIN ZUR PFLEGE DES  
DEUTSCH-ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHEN  
SOLDATENFRIEDHOFES IN MERAN

Heuer jährt sich am 4. November zum 100. Mal die Wiederkehr der Beendigung des unseligen 1. Weltkrieges. Die „Urkatastrophe“ die neben unermesslichen Leid, Millionen von Kriegs- und Ziviltoten und vor allem auch die Zerreißung des Landes Tirol bewirkt hat.

Dieser historische Tatbestand ist bewegend und auch verpflichtend für die jungen und nachfolgenden Generationen, innezuhalten und in würdiger und stimmiger Art und Weise den vielen Opfern zu gedenken und die geschichtlichen Fakten und Folgen in Erinnerung zu rufen.

Der Verein „sterreichischer Soldatenfriedhof Meran“ möchte mit dieser Gedenkfeier auch ganz im Sinne der Gründerväter den heurigen Seelensonntag in den Mittelpunkt der Wiederkehr dieses gravierenden Vlkerkrieges stellen, auch weil wir der Überzeugung sind, dass es nie mehr einen Krieg geben darf und dass wir alle aus der Botschaft der Schlachtfelder uns zu

Friedensboten machen müssen.

Zu diesem Anlass möchten wir Ehrengäste, Vereinsmitglieder, Bürger, Freunde und Gleichgesinnte zu dieser Feier herzlichst und auf das innigste einladen.

Ihre wertvolle Teilnahme werten wir als sichtbares Zeichen der Verbundenheit und der Wertschätzung unserer Arbeit als Brückenbauer unter den Generationen für das große und notwendige Friedenswerk.

*Vereinsobmann Herbert Tschimben*



### Programm:

- 9.00 Uhr Eintreffen der Abordnungen und Aufstellung in der Viehmarktstrae
- 10.00 Uhr Abmarsch zum Soldatenfriedhof
- 10.30 Uhr Beginn der Gedenkfeier
- Messfeier gestaltet von Altdekan Albert Schönthaler, der Musikkapelle Vran und dem Männergesangsverein Meran
- Begrüßung durch Obmann Herbert Tschimben
- Grworte von BM Dr. Paul Rsch
- Gedenkrede von Christoph Gufler
- anschließend Kranzniederlegung und Landeshymne - Kaiserhymne
- Nach der Gedenkfeier folgt die weltliche Feier im Kolpinghaus Meran (für geladene Gäste)

## Danke, lieber Willy Lempfrecher ...

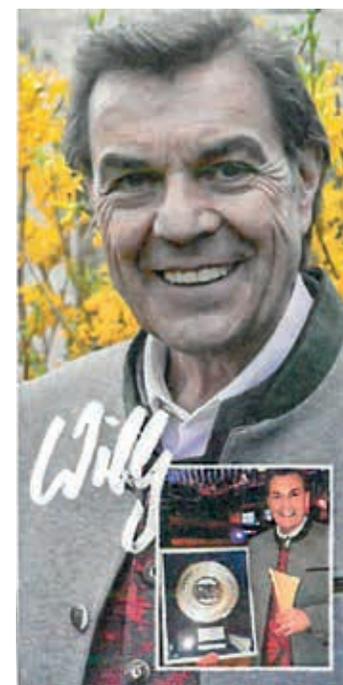
... sagen die unzhliglichen Tiere und die ehrenamtlichen Mitarbeiter des Tierschutzvereines RespektIERE-Meran. Dank deiner großzügigen Spende, die wir anlässlich des Willy-Lempfrecher-Festes am 22. Juni in Kaltern, Aktion Mozzy, erhalten haben, können wir wieder vielen Tieren helfen. Jeder Cent kommt unseren Schützlingen zugute.



Danke auch für das von dir komponierte Lied „Wir nennen ihn Barry“. Wir hoffen, dass einige Menschen über den Text des Liedes nachdenken werden.

Unserem Freund und Tierfreund Willy wünschen wir alles Gute, viel Erfolg mit seinen schönen Liedern, die wir immer wieder gerne hören.

*RespektIERE-Meran*



**KIMM** kultur in meran mais  
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**KIMM** kultur in meran mais  
Der ideale Ort für Ihr Weihnachtsessen



| Tischlerei

| Gartenbau

| Reinigung



**ALBATROS**  
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)

# Offener Brief: Schließt der Gasthof Kircher?

## Offener Brief an den Besitzer

Lieber Andreas,

die Nachricht, dass der Gasthof Kircher nächstes Jahr geschlossen werden soll, hat mich sehr überrascht. Ich kann es nicht recht glauben, dass es diesen Gasthof in einer der schönsten Lagen von Meran, der von Einheimischen und Gästen sehr geschätzt wird, in ein paar Monaten nicht mehr geben soll.

Du wirst Gründe für die Kündigung des Pachtvertrags und neue Pläne für das Gebäude haben, die ich nicht in Zweifel ziehen oder kritisieren will. Aber ich muss doch betonen, dass – sollte die Schließung wirklich unwiderruflich sein – mit dem „Kircher“ ein wichtiges Stück Gratsch verloren ginge. Und Meran ein beliebtes und typisches Land-Gasthaus weniger hätte.

Obwohl ich kein eifriger Gasthaus-Besucher bin, habe ich doch viele gute Erinnerungen an den „Kircher“: schöne Familienfeiern (oft im Anschluss an Taufen, Erstkommunion, oder Hochzeiten in der nahe gelegenen St. Magdalena Kirche) gutes Essen und gemütliches Beisammensein mit Freunden drinnen in der alten Stube oder draußen unter den schattigen Lauben.

Ich kann mich noch gut an den alten Kircher, deinen Großvater, erinnern, wie er – die Ruhe selbst auch bei Hochbetrieb – uns Kindern mit viel Muße und Geschick Maienpfeifen geschnitzt hat.

Vielleicht sind sentimentale Erinnerungen eines schon in die Jahre gekommenen Gratschers nicht mehr „zeitgemäß“, trotzdem abschließend noch einmal der Wunsch, dass das letzte Wort bezüglich Gasthaus Kircher nicht gesprochen sein möge.

Toni Ladurner, Gemeinderat

## Caritas Gebrauchtkleidersammlung in Obermais

Heuer wird es in Obermais eine zentrale Sammelstelle für die Gebrauchtkleidersammlung geben:

**Tag:** Am Samstag, den 10. November 2018

**Uhrzeit:** von 8 bis 11 Uhr

**Ort:** (ehemalige) Mittelschule in Obermais / Cavourstraße (gegenüber der Kirche)

**Achtung:** es ist heuer nicht mehr möglich die Säcke einfach auf die Straße zu stellen.

Der Pfarrgemeinderat von Obermais bedankt sich bei allen die bei der Aktion mitmachen. Die Caritas sammelt wiederum in ganz Südtirol gebrauchte Kleider, Haushaltswäsche, Taschen und Schuhe für den guten Zweck. Die Tatsache, dass mit den gesammelten Kleidern Notleidende unterstützt werden, motiviert jedes Jahr rund 3.000 Jugendliche und Erwachsene, bei der Organisation und Durchführung der Sammlung kräftig mit anzupacken.



**Gomme  
Reifen  
Salvadori**  
Merano - Meran

**Jetzt:  
Winterreifen-  
und Felgen-  
Aktion!**



**PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR**  
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR  
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891  
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

MÖBEL **PICHLER** MOBILI

**Qualität und Service sind unsere Stärken**



Andrianer Weg 14 - Terlan  
Tel. 0471 257001 - Fax. 0471 258 829 - [www.moebelpichler.com](http://www.moebelpichler.com)

# Entwurf Haushaltsgesetz 2019



Dr. Florian Kiem

Die Regierung hat einen ersten Entwurf zum Haushaltsgesetz 2019 vorgelegt und zur Begutachtung an die zuständige EU-Kommission übermittelt. Es werden im Zuge der Verabschiedung seitens des Parlamentes sicherlich noch Abänderungen zum Entwurf erfolgen, auch weil es auf EU-Ebene bereits Vorbehalte zum derzeitigen Entwurf gibt. Trotzdem möchte ich Ihnen einen ersten kurzen Überblick über die wichtigsten geplanten Neuerungen im Bereich der Steuern geben:

### Einheitssteuer („Flat tax“)

Es ist eine Einheitssteuer (oder „Flat tax“) von 15% für Unternehmen und Freiberufler mit Umsatzerlösen bis zu € 65.000.- vorgesehen. Die Einkommensteuer bzw. die Körperschaftssteuer für Unternehmen wird auf 15% reduziert, wenn die Gewinne in Forschung und Entwicklung und die Schaffung neuer Arbeitsplätze investiert werden. Für die Anwendung des verminderten Steuersatzes ist jedoch eine Erhöhung der Investitionen bzw. der Personalkosten im Vergleich zum Jahr 2018 notwendig.

### Hyperabschreibung

Die Hyperabschreibung für Investitionen im Bereich „Industrie 4.0“ wird um ein weiteres Jahr verlängert, jedoch nach Höhe der Investitionen gestaffelt. Nicht verlängert wird hingegen die Super-

abschreibung für Neuinvestitionen, welche im Jahr 2018 im Ausmaß von 130% der Investitionskosten noch möglich ist.

### Eigenkapitalförderung und Unternehmenssteuer

Die Eigenkapitalförderung ACE und die Unternehmenssteuer IRI werden abgeschafft. Die für die Einzelunternehmen und Personengesellschaften vorgesehene Unternehmenssteuer von 24% war bereits für die Steuerperiode 2017 geplant und ist auf 2018 aufgeschoben worden. Jetzt wird sie voraussichtlich nachträglich abgeschafft.

### Steuerfrieden

Die Abfindung der Zahlbescheide ohne Strafen und Zinsen („rottamazione-ter“) soll wiederum ermöglicht werden. Der Zeitraum für die Abfindung wird auf 5 Jahre festgesetzt, die Zahlung muss mit zehn semestralen Raten erfolgen. Zudem will man eine Art freiwillige Nachmeldung von nicht erklärten Einkommen vorsehen, welche mit einem Steuersatz von 20% ohne Verwaltungsstrafen und Zinsen abgefunden werden können. Der Betrag der nachgemeldeten Einkommen darf nicht 1/3 der im Vorjahr erklärten Einkommen überschreiten.

### Gewerbliche Vermietung

Es soll zukünftig für gewerbliche Mietentnahmen der Einheitssteuersatz von 21% vorgesehen werden.

### Steuerabsetzbeträge

Geplant ist eine Verminderung der Steuerabsetzbeträge für natürliche Personen, so zum Beispiel bei den Sonderausgaben (Arztspesen, Versicherungen u.a.). Weiters soll die Vorauszahlung der Einkommenssteuer erhöht werden.

### Elektronische Rechnung

Der Termin für die Einführung der elektronischen Rechnung wird mit 01.01.2019 bestätigt. Allerdings sind für die ersten 6 Monate keine Strafen vorgesehen, falls die elektronische Rechnung verspätet aber jedenfalls innerhalb des entsprechenden MwSt.-Abrechnungszeitraumes ausgestellt wird.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



## VERKOSTUNGEN

UNSERE WINZER ZU GAST:

Freitag, 26.10 | 15 - 19 Uhr  
Weingut Kornell

Freitag, 02.11 | 15 - 19 Uhr  
Tenuta Antinori

Der Weinproduzent ist direkt vor Ort und präsentiert die aktuellen Jahrgänge

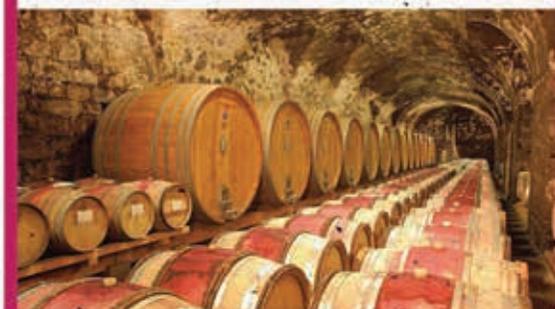
## MONATSKELLEREI

OKTOBER

Bozen

verschiedene Weine im Angebot

Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic



Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran

Tel. 0473 012130 | www.meranerweinhaus.com

vinothek@meranerweinhaus.com

Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30

Meran, Ariston-Saal

Do. 25.10. 18:00 Uhr



**Ballon**

Die Familien Strelzyk und Wetzel leben in der DDR, doch das soll sich bald ändern: Im Sommer 1979 starten sie nach zwei Jahren harter Arbeit endlich ihren Fluchtversuch in einem selbstgebauten Heißluftballon. Doch die Flucht aus ihrer Heimat in Thüringen endet kurz vor der innerdeutschen Grenze, als der Ballon abstürzt. Die beiden Familien arbeiten fieberhaft an einem neuen Ballon, denn mittlerweile ist ihnen die Stasi auf die Schliche gekommen und beginnt mit den Ermittlungen. Noch kennt die DDR-Geheimpolizei den Absturzort nicht, doch die Schlaufe zieht sich immer enger zu. Es beginnt ein gnadenloser Wettlauf gegen die Zeit.

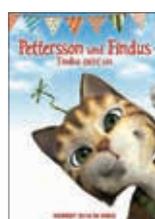
Fr. 26.10. 20:30 Uhr | Sa. 27.10. 18:00 Uhr  
 So. 28.10. 20:30



**Klassentreffen 1.0**

Vor mittlerweile 30 Jahren haben Nils, Andreas und Thomas gemeinsam das Abitur gemacht, nun werden die drei Endvierziger zu einem Klassentreffen eingeladen. Nils und Andreas passt das jedoch überhaupt nicht ins Konzept, denn Familienvater Nils muss sich mit seinen pubertierenden Kindern Sarah und Oliver und seiner genervten Ehefrau Jette herumschlagen. Und der frisch getrennte Andreas leidet immer darunter, dass seine Jugendliebe Tanja mit dem gemeinsamen Paartherapeuten durchgebrannt ist. Einzig Thomas freut sich auf die Jubiläumsfeier, doch dann drückt ihm seine Traumfrau Linda ihre Tochter Lilli aufs Auge. So kommen alle drei mit Problemen beladen auf das Klassentreffen, wachsen aber trotz großer und kleiner Katastrophen immer weiter zusammen ...

So. 28.10. 16:00 Uhr | Di. 30.10. 16:00 Uhr  
 Do. 01.11. 16:00 Uhr | Sa. 03.11. 16:00 Uhr



**Pettersson und Findus – Findus zieht um**

Findus hüpfert Tag und Nacht auf seiner neuen Matratze herum, der genervte Pettersson (Stefan Kurt) aber möchte seine Ruhe haben. Die Lösung: ein eigenes Spiel- und Hüpfhaus für Findus, das Pettersson ihm gleich nebenan baut! Der Kater aber findet solchen Gefallen daran, selbstständig zu sein und alleine zu wohnen, dass er nicht nur zum Spielen, sondern gleich ganz und gar ins Häuschen umzieht. So hat Pettersson sich das allerdings nicht vorgestellt! Muss er sein Leben jetzt etwa ohne seinen kleinen fröhlichen Gefährten führen? Findus muss sich etwas einfallen lassen, um den alten Pettersson wieder aufzumuntern ...

Do. 01.11. 20:30 Uhr | Fr. 02.11. 18:00 Uhr  
 Sa. 03.11. 20:30 Uhr | So. 04.11. 18:00 Uhr



**Der Vorname**

Stephan und seine Frau Elisabeth veranstalten ein Abendessen in ihrem Haus in Bonn. Eingeladen sind neben Familienfreund René noch Thomas und dessen schwangere Freundin Anna. Doch diese Eltern eines ungeborenen Jungen sorgen dafür, dass der als gemütliches Beisammensein geplante Abend plötzlich völlig aus dem Ruder läuft: Thomas und Anna verkünden nämlich, dass sie ihr Kind Adolf nennen wollen und sorgen damit für einen Eklat. Schnell sind die fünf Erwachsenen in einen handfesten Streit verwickelt, werfen sich gegenseitig harte Beleidigungen an den Kopf und die Diskussion artet immer mehr aus, so dass bald die schlimmsten Jugendsünden und größten Geheimnisse aller Beteiligten ans Licht kommen ...

Freizeit, Essen & Trinken, Törggelen – d

Authentische thailändische Küche, bei Ihnen zuhause gekocht.

Tel. 335 843 7681  
 kamphol@jarin.it - www.jarin.it

Buschenschank **Wenzl-Hof**

Hausgemachte Spezialitäten und feine Eigenbauweine am Apfelweg im Herzen von Dorf Tirol!

Wir freuen uns, Sie auf unserer schönen Panoramaterrasse oder in unserer gemütlichen Bauernstube verwöhnen zu dürfen.

*Familie Torggler*

Geöffnet ab 15 Uhr  
 Ruhetag Dienstag (ab Nov. Mo. + Di.)  
 bis 25.11. geöffnet  
 Tel./Fax: 0473 923549  
 E-Mail: wenzlhof@rolmail.net

**andrea**  
 konditorei.café.pasticceria

Alles ist gut, wenn es aus **Kastanien** ist!

Cafe Andrea Algund

**Gasthaus Rafflerhof Lana**

**Törggelen im Rafflerhof.**  
 Geöffnet bis 4. November  
 Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch in unserem urigen Törggelekkeller.

- Der Keller eignet sich auch für Gruppen bis ca. 50 Personen.
- Gerne stellen wir Ihnen auch Ihr individuelles Törggelenmenue zusammen.
- Auf Vorbestellung frische Haxen und Rippeln vom Grill.
- Am Freitag, 2. Novemer Musikantenstammtisch
- Auf Wunsch Gratis Shuttle vom Gampenparkplatz Lana und Völlan.

Gasthof Rafflerhof in Völlan bei Lana  
 Rateiserweg 14 - Tel. 0473 550796  
 Öffnungszeiten:  
 Mi - So: 10:00 - 24:00  
 Montag und Dienstag Ruhetag



oktober

## Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: [www.gurndinalm.com](http://www.gurndinalm.com) | [info@gurndinalm.com](mailto:info@gurndinalm.com)

**Öffnungszeiten: vom 10. Mai – 10. November, ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083**

Mi. 24.  
20:30 Uhr

**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion  
**mit** Magdalena Schwellensattl,  
Johanna Porcheddu,  
Sabine Ladurner  
**Regie:** Torsten Schilling  
**Ausstattung:** Andrea Kerner  
**Maske:** Gudrun Pichler  
**Licht:** By Oskar Light  
**Bühnenbau:** Robert Reinstadler

Do. 25.  
20:30 Uhr

**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion

Fr. 26.  
20:30 Uhr

**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion

So. 28.  
20:30 Uhr

**Prinzessinnendramen**  
**Der Tod und das Mädchen I - III**  
von  
Elfriede Jelinek  
eine Phenomena Produktion

oktober

Di. 06.  
20:30 Uhr

**Verscheucht**  
**Monolog von Gerold Theobalt**  
Eine Hommage an  
Else Lasker Schöler  
eine Phenomena Produktion  
**mit:** Magdalena Schwellensattl  
**Regie:** Hans Kieseier  
**Kostüme:** Christina Khuen  
**Licht:** By Oskar Light

**Prinzessinnendramen:**  
**Der Tod und das Mädchen I-III**  
Drei Prinzessinnen, deren Tode man aus Märchen, Musik und Literatur kennt, melden sich zu Wort: Schneewittchen irrt als Wahrheitssucherin durch den Wald, von dem sie sich bald wünscht, sie hätte ihn vor lauter Bäumen nie gesehen. Der Jäger, den sie trifft, hat leichtes Spiel, sie zu erlegen. Dornröschen wird vom Prinzen wachgeküsst, erstarrt aber schnell wieder angesichts seiner toleranzlosen Totalvereinnahmung. In Rosamunde spricht eine Prinzessin, die sich in der Kompromisslosigkeit ihres eigenen Schreibens verliert und im Unverständnis ihres männlichen Gegenspielers Fulvio ertrinkt. Fernab ausgetretener Opfer- und Täterpfade, sind Jelineks Prinzessinnendramen eine Art Macht- und Mentalitätsgeschichte der Geschlechter, geschrieben mit schonungslosem Blick, unorthodox, bitterernst und entwaffnend selbstironisch.

[www.tida.it](http://www.tida.it) | 0473-211 623 | [info@tida.it](mailto:info@tida.it)



## Lingeralm 1.350 m



**Neu Bushaltestelle direkt bei der Alm**

Mit Auto / Bus erreichbar  
Behindertengerecht  
Kinderspielplatz  
Liegewiese

(+39) 0471-188 02 41 - Mobil 347 536 10 99  
Fam. Unterkofler - Schermoosweg Nr. 9  
[www.lingeralm.com](http://www.lingeralm.com) - [info@lingeralm.com](mailto:info@lingeralm.com)

Gehzeit: ca. 30 Min. ab Parkplatz Schermoos - Parkplatz Kircheben - Dorf Mölten | ab sofort: Donnerstag Ruhetag

## terra Rent

**Verleih von Baumaschinen & Geräten**

- Für Hoch- und Tiefbau
- Für Landwirtschaft & Gartenbau
- Für den Heimwerker

[www.terra.bz.it](http://www.terra.bz.it)  
Tel. 0473 244 535

## Schrot & Korn

Natürlich. Knusprig. Ofenfrisch.  
Gregor's Backstube - das schicke Bäckerei-Café in Burgstall.

Der Treffpunkt des guten Geschmacks verfügt über einen bunten Kinderspielplatz und einen großen, gemütlichen Sitzbereich. Entdecken Sie unser herzhaftes Frühstück mit gutem Kaffee, einem exklusiven Teesortiment und natürlich unsere qualitativ hochwertigen Backwaren. Wir freuen uns auf Sie!

39014 Burgstall, Romstraße 77  
[www.schrotundkorn.it](http://www.schrotundkorn.it)

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

## AGOSTINI

### Abholmarkt

Mo-Fr 8-12.30 + 13.30-19 Uhr • Sa 8-12 Uhr

Tel. 0473 236 222  
Meran, Sinich, Reichsstraße 108

# Bertoldi

SEIT 1876

## Eisenwaren Ofencenter Haushalt

Am Gries 24  
im Zentrum von Lana T. 0473/561253

# Festwagen der Schützen auf Meraner Traubenfest

## Was Freundschaft verbindet, kann Politik nicht trennen

Der Bezirk Burggrafenamt Passeier des Südtiroler Schützenbundes beteiligte sich auch heuer wieder am traditionellen Meraner Traubenfest mit einer starken Formation aller Mitgliedskompanien und einem eigenen Festwagen. Dieser hat von Anfang an die Bezeichnung die Wiege Tirols bekommen, nachdem die Geschichte des Landes vom Burggrafenamt aus mit Schloss Tirol seinen Lauf genommen hat. So ist auf der Rückseite der Tafel auch das Stammschloss der Grafen von Tirol abgebildet, auf der Vorderseite der Tafel wurde heuer hingegen auf die 100ste Wiederkehr der Beendigung des I. Weltkrieges Bezug genommen. Die Folge dieses Krieges war ja die Zerreißung Tirols. Deshalb sind auf dem roten Tiroler Adler die Umrisse des aufgeteilten historischen Tirols inkl. Welschtirol abgebildet mit dem Text: „**Was Freundschaft verbindet, kann Politik nicht trennen.**“

Der Schützenbezirk Burggrafenamt-Passeier möchte damit die Botschaft übermitteln, dass für alle Zeiten der Frieden unbedingt zu bewahren ist, indem Konflikte mit den Mitteln der Demokratie gelöst werden müssen.

Gerade die derzeitige Diskussion um die Verleihung der österreichischen Staatsbürgerschaft an die Südtiroler zeigt aber, dass auch in der heutigen Zeit noch nationalistische und kolonialistische Denkmuster in einigen Köpfen der italienischen Regierungs- und Oppositionsparteien vorhanden sind. Während das Zugehörigkeitsgefühl zu mehreren Staaten die Bürger näher zu einem Europa der Völker heranführen sollte, möchten die Ettore Tolomeis von heute den Menschen vorschreiben, was sie zu denken und zu fühlen haben.

*Mjr. Hannes Holzner  
Bezirksmajor*



## Wolkenstein: Kastanienfest mit Radslalom

Das traditionelle Kastanienfest des Stadtviertelkomitees Wolkenstein im Schulhof in der Totistraße fand wieder großen Anklang. Es bot Gelegenheit für Geselligkeit, Informationsaustausch und viel Spaß beim Radslalom. Stadträtin Madeleine Rohrer überbrachte die Grüße der Gemeindeverwaltung und lobte die Initiative.

70 Buben und Mädchen gingen an den Start des Rennens, das als Zeitfahren ausgetragen wurde. Für alle Teilnehmer gab es eine Marende, und zuletzt erfolgte eine

Prämierung nach Altersgruppen.

Am Informationsstand informierte Marco Vedovato über die Tätigkeit des Komitees, laufende Projekte und Neuheiten der Buslinie 6, die am 10. Dezember in Kraft treten, stand aber auch für Anregungen oder einen Ratscher zur Verfügung. Beim Energy-Manager der Gemeinde, Ingenieur Bruno Montali, gab es Auskunft und Unterlagen zum Energiesparen.

Großen Zuspruch fand die Schminkecke des Jugendzentrums Tilt. Der Verein

Hands stellte bedruckte Papieruntersätze für die Tische zur Verfügung, die im Rahmen einer Sensibilisierungskampagne zum Thema Spielsucht angefertigt wurden. Wir freuen uns über die gelungene Veranstaltung, die ein wichtiges Treffen mit der Bevölkerung darstellt. Ein herzliches Dankeschön den Ratsmitgliedern und Helfern, sowie für die gute Zusammenarbeit mit Schule und Gemeinde!

*Paul Zipperle,  
Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein.*



Olivia

Mavi



## Pelletöfen

Jetzt, Sonderpreise für Lagerware!

Bereiten Sie sich jetzt auf kalte Wintertage vor und greifen Sie zu!

Große Ausstellung, Fachberatung und Lieferservice

Inderst landhandel

Neuwiesenweg 2, I-39020 Marling (BZ)

T +39 0473 060 620 · info@inderst.it · www.inderst.it

**Ravelli**  
il fuoco intelligente

**inderst**  
landhandel

## ■ Tanz

# Alps Move im Stadttheater Meran

Stadttheater Meran am 25. Oktober um 20 Uhr

**La bambina impertinente**  
Francesca Ziviani\_IT/FR

**Nefelibata**  
Marion Sparber  
& Idea-tanztheaterperformance\_IT/DE

**Porzellan-Haus**  
Marion Sparber\_IT/DE

Zwei tolle Tanzkünstlerinnen gehen für Alps Move in die dritte Runde des Festivals und kehren dafür zurück in die Heimat: Marion Sparber und Francesca Ziviani, und zwar kommenden Donnerstag im Stadttheater Meran.

Nach dem Open-Air-Auftakt in Völs und ersten Aufführungen in Lana, kommt das Festival wie gewohnt nach Meran. Dort werden gleich drei Produktionen präsentiert.

Francesca Ziviani ist zum ersten Mal Gast bei Alps Move. 1985 in Meran geboren, hatte sie Gelegenheit, sich in Rom und am Konservatorium in Lyon auszubilden. Im Laufe der letzten zehn Jahre hat sie mit renommierten Choreographen wie Jean Claude Gallota, Olivier Dubois und Annie Vigier gearbeitet: „Ich habe diese Karriere gewählt, um so lange wie möglich Kind zu bleiben“, scherzt die Tänzerin, „um zu leben und Emotionen durch Bewegung zu schenken.“

Francesca Ziviani präsentiert als Tänzerin ihr Solo-Stück mit dem Titel *La bambina impertinente* (Das unverschämte Mädchen). Hinter einer scheinbaren Einfachheit verbirgt die Choreografie ein faszinierendes und komplexes Thema: In uns gibt es eine geheime verdrängte oder unterdrückte Welt. Durch den Tanz, wie in einem Ritual, kann diese Welt entstehen, die verdrängten



Marion Sparber - Nefelibata

Trieb können befreit werden und der Schatten, der in ihnen wohnt, kann erkundet werden. „Die Choreographie ist als Ritual strukturiert“, erklärt Ziviani. „Aber eine grundlegende Rolle spielt ebenso die Improvisation, die Ausdruck eines unbewussten Gefühls, Instinkts ist.“

Die zweite Protagonistin des Abends ist Marion Sparber und ihre Darstellerinnen. Die Nalserin lebt seit vielen Jahren als Tänzerin in Berlin. Nach ihrer Ausbildung in München und Barcelona hat sie bei verschiedenen Gruppen, einschließlich der von Stella Zannou, Sonia Rodriguez, ADN-Dialect und Eldon Pulak gearbeitet.

Marion Sparber ist zum 3. Mal Gast des Festivals und bringt zwei Produktionen mit. „Nefelibata“ (produziert von idea\_tanztheaterperformance) ist ein Spiegel zwischenmenschlicher Beziehungen. Das Zusammenspiel dreier Körper lässt unterschiedliche Strukturen und Formen entstehen. Jeder Kontakt ist ein vorprogrammierter Ablauf, mathematisch genau und emotionslos. Im Laufe des Stückes verändern sich die Körper, Kommunikation entsteht.

Das intime Duett „Porzellanhaus“ steht metaphorisch für das empfindliche Gleichgewicht in der Beziehung zweier Menschen als etwas besonders Wertvolles, das alle haben möchten, doch nur schwer bewahren können.

Stadttheater Meran, 25.10. 20 Uhr  
Tickets € 7,00 - € 10,00

[www.alpsmove.it](http://www.alpsmove.it) | [tickets@alpsmove.it](mailto:tickets@alpsmove.it)  
Next performances: Bozen 9.11, 10.11.  
„Contact Jam“ + 14.11. – St. Ulrich 16.11.



Francesca Ziviani

**NEU** Jeden Freitag Abend  
Fischspezialitäten

Meran - Goethe Straße 40/C  
Tischreservierung: 0473 204 765

café **yosyag** ristorante  
restaurant

f GRATIS P

# Veranstaltungen in Algund

Mi. 24. – So. 28.10., 10 - 17 Uhr | Kirchplatz  
**Algunder Bauernmarkt**

Der Tourismusverein Algund lädt alle Liebhaber bäuerlicher Produkte zum Algunder Bauernmarkt ein. Der Markt findet auf dem Kirchplatz von Algund täglich von 10 bis 17 Uhr statt. Angeboten werden Qualitätsprodukte aus der heimischen Landwirtschaft, hausgemachte Spezialitäten sowie eine Reihe anderer attraktiver bäuerlicher Produkte aus Algund und Südtirol.

Mi. 24.10., 20 Uhr | Raiffeisensaal  
**Luis aus Südtirol – Speck mit Schmorri**

In diesem Programm kommt nicht nur Luis aus Südtirol zu Wort, sondern auch Manfred Zöschg, Erfinder und Darsteller der Südtiroler Kultfigur. Doch was geschieht, wenn sich ein Nord- und ein Südtiroler die Bühne teilen müssen? Kartenvorverkauf in allen Athesia Buchhandlungen, bei Non Stop Music in Meran oder unter [www.ticketone.it](http://www.ticketone.it) Eintrittspreis: 29 Euro.

Do. 25.10., 15:30 Uhr | Kirchplatz  
**Chorkonzert mit dem Männerchor Gossau**

Der Männerchors Gossau, einer der größten Männerchöre der Schweiz, gibt im Rahmen des Bauernmarktes ein Konzert. Auf dem Programm stehen Lieder von traditionellen Männerchorliteratur über Opern-, Schlager-, Blues-, Jazz-, bis Popgesang.

Do. 25.10., 16 - 17:30 Uhr | Eingangsfoyer  
**Weinverkostung Kellerei Meran und Weingut Schloss Plars**

Kellerei Meran Burggräfler und das freie Weingut Schloss Plars laden zu einer exklusiven Weinverkostung und präsentieren Qualitätsweine der Linie Graf von Meran und die Weine des Weingutes Schloss Plars. Eintritt frei.

Do. 25.10., 20 Uhr | Aula Schulzentrums  
**Saugt das Smartphone unsere Kinder ein?**

Der Schulsprengel Algund organisiert einen Vortrag zum Thema „Saugt das

Smartphone unsere Kinder ein?“ mit Manuel Oberkalmsteiner, Mitarbeiter der Fachstelle Suchtprävention und Gesundheitsförderung. Er geht der Frage nach, warum die digitalen Welten für junge Menschen so spannend sind und wie wir Erwachsene und Eltern mit dieser digitalisierten Lebenswelt umgehen können?

Fr. 26.10., ab 19 Uhr | Raiffeisensaal  
**Anteprima Merano WineFestival 2018**

Die Besucher erwarten rund 250 verschiedene Sekte, Weiß-, Rot- und Süßweine aus den bedeutendsten Weinbaugebieten Italiens, aber auch Weine aus der neuen und alten Welt. Neben den Weinen stellen Algunder Betriebe verschiedene kulinarische Spezialitäten aus Algund vor, welche auch verkostet werden können. Informationen und Eintrittskarte Tourismusverein Algund Preis 20 € pro Person.

So. 28.10., ab 9 Uhr | Kirche und Thal gutterhaus  
**Erntedankfest mit Prozession und Konzert der Algunder Musikkapelle**

Die Prozession findet um 9 Uhr statt. Um 11 Uhr beginnt das Konzert der Algunder Musikkapelle im Raiffeisensaal des Thal gutterhauses.

Sa. 03.11., 20 Uhr | Raiffeisensaal  
**Raudifete - Volume 6**

Der FC Rosenraudis lädt auch heuer wieder zur legendären Raudifete ein. Für Speis und Trank ist natürlich gesorgt. Für gute Stimmung sorgen Sink or Swim, Flying Dutchman Orchestra, Club 99 und DJ Rudy MC. Eintritt: € 5. Am Nachmittag gibt es wieder ein Calcettoturnier mit tollen Sachpreisen. Beginn: 14 Uhr. Anmeldungen unter [fc.rosenraudis@hotmail.com](mailto:fc.rosenraudis@hotmail.com).

Ab Di. 06.11., 15:30-16:30 Uhr | Raiffeisensaal  
**Gesundheitsturnen**

Der Katholische Familienverband Südtirol – Zweigstelle Algund organisiert ein Gesundheitsturnen für Männer und Frauen unter der



Algund-Lagundo

Leitung von Personal und Functional Trainerin Barbara Egger mit 20 Einheiten. Kursbeitrag für KFS Mitglieder ist € 90, für Nichtmitglieder € 100. Infos und Anmeldungen bei Ingrid, Tel.: 349 3160824. Die Teilnehmer sind gebeten, die Turnmatten selbst mitzubringen.

Mi. 07.11., 9:30-11:30 Uhr | Parkplatz Rathaus  
**Verbrauchermobil in Algund**

Die fahrende Verbraucherzentrale behandelt viele Bereiche, wie Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Haustüregeschäfte, Garantierechte, Reklamationen und Konsumentenrecht, Fernsehgebühr und Strom-Anbieter-Wechsel. Außerdem kann man im Verbrauchermobil die Strahlenbelastung durch das eigene Mobiltelefon messen lassen.

**RAUDI Fete**  
VOLUME 6

Thal gutterhaus  
**ALGUND** ab 20 Uhr  
**03.11.2018**

Eintritt: 5 €  
ab 18 Jahren

Sink & Swim  
Club 99  
Rudy MC

## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalgutterhaus.it](http://www.thalgutterhaus.it)

**THALGUTTERHAUS**

Ihr  
Werbe-  
berater  
für's



**Robert Bernard**

Handy 338-3037466  
[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)



**Maiser**  
Wochenblatt

[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

**Topinvest**  
immobiliare immobilien

Lebensfreude durch  
schöner Wohnen,  
bei uns finden Sie  
Ihr Zuhause!

0473 443129 - 335 1411184

[www.topinvest-immobilien.com](http://www.topinvest-immobilien.com)

# St. Damian-Apotheke jetzt in der Goethestraße

PR-Info

Offiziell wurde die St. Damian-Apotheke am vergangenen Samstag, 13. Oktober am neuen Sitz in der Goethestraße 23 eröffnet. Zu einer kleinen Feier kamen viele Neugierige und bewunderten die schön gestaltete, neue Apotheke.

Hell, übersichtlich, funktionell und schön – das sind Attribute, die einem einfallen, wenn man die neuen Räumlichkeiten der Apotheke St. Damian betritt. Direkt gegenüber der Einfahrt zur Ersten Hilfe (neben dem C & C Amort), in der Goethestraße Nr. 23 präsentiert sich die Apotheke mit einem umfangreichen Angebot. Neben der Versorgung mit Medikamenten findet man hier das Beauty Spa San Damiano mit Kosmetika und diversen Pflegebehandlungen. Auch eine ganze Reihe von medizinischen Tests und Analysen sind hier schnell und unkompliziert möglich. Die Öffnungszeiten sind von Mo-Fr. 8:30 bis 19 Uhr und Sa 8:30 bis 12:30.



## KUEN CHRISTOF

### Heizung und Sanitäre Anlagen

J. Tribusplatz 1 - 39011 Lana (BZ)  
T. 333 6718062  
instal.kuen@gmail.com

### Vortrag zur Frauenheilkunde

Homöopathie und anthroposophische Medizin in der Frauenheilkunde  
Heilende Pflanzen sind unsere ältesten Begleiter in gesunden und kranken Tagen.

In der Tradition der heilkundigen Frauen, werden in diesem Vortrag frauenspezifische Heilpflanzen (Achillea, Alchemilla u. a. mehr) vorgestellt.

Es wird aufgezeigt, in welchen Bereichen der Frauenheilkunde homöopathisch dynamisierte Heilmittel (wie Sepia, Lachesis u.a. mehr) nützlich sein können.

Referentin: Dr. Maria Paregger (Ärztin, Homöopathin, Sagenforscherin)

Termin: Freitag, 26.10.18 um 19.30 Uhr

Meran, Speckbacherstr. 24, Pfarrzentrum Maria Himmelfahrt

Organisatoren: kfb Maria Himmelfahrt und St. Nikolaus  
in Zusammenarbeit mit dem Landesbeirat für Chancengleichheit

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

- Wir arbeiten in unserem familiär geführten Seniorenwohnheim FÜR und MIT den Bewohnern und freuen uns auf tatkräftige Unterstützung. Wir suchen Sozialbetreuer und Tagesgestalter (m/w).  
..... Tel. 0473-236129
- Bauunternehmen in Riffian sucht zum sofortigen Eintritt einen deutschsprachigen, erfahrenen und motivierten Maurer. Weitere Informationen und Terminvereinbarung unter:  
..... Tel. 0473-240049 / 335-5603990
- Bauunternehmen in Riffian sucht zum sofortigen Eintritt einen deutschsprachigen LKW-Fahrer für 4-Achser. Weitere Informationen und Terminvereinbarung unter:  
..... Tel. 0473-240049 / 335-5603990
- Bauunternehmen in Riffian sucht zum sofortigen Eintritt einen deutschsprachigen Baggerfahrer. Weitere Informationen und Terminvereinbarung unter:  
..... Tel. 0473-240049 / 335-5603990
- Servicemitarbeiter für abends von 19 bis 22 Uhr und Servicelehrling ab sofort oder nach Vereinbarung gesucht.  
\*\*\*\*\* Quellenhof Luxury Resort Passeier, personal@quellenhof.it.  
..... Tel. 0473-645474
- Für unsere neue Zahnklinik suchen wir eine Zahnarztassistentin in Teilzeit (vormittags).  
\*\*\*\*\* Quellenhof Luxury Resort Passeier, personal@quellenhof.it.  
..... Tel. 0473-645474
- Landschaftsgärtner gesucht: Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen ausgebildeten, deutschsprachigen Landschaftsgärtner. Bewerbungen an info@baumdoktor.it.  
..... Tel. 333-1525551
- Floristin in Teilzeit ab Frühjahr 2019 für unser neues Blumengeschäft in Riffian gesucht. Bewerbungen an info@baumdoktor.it.  
..... Tel. 333-1525551
- Servicelehrling ab sofort oder nach Vereinbarung gesucht.  
\*\*\*\*\* Alpenschlüssel, St. Martin in Passeier (nach Birgit Dorfer fragen).  
..... Tel. 333-4008507
- Kochlehrling ab sofort oder für die Wintersaison gesucht. 2.ter Koch und Kellner (w/m) für Wintersaison gesucht. Unterkunft vorhanden, tolle Arbeitsbedingungen und Betriebsklima.  
Hotel Restaurant Rosmarie, Pfelders  
..... Tel. 346-6861670
- Zuehfrau für 2-3 Stunden täglich in kleiner Frühstückspension in Algund ab November in Jahresstelle oder saisonal gesucht.  
..... Tel. 333-4016846
- Für den Weihnachtsmarkt in Meran (Käthe Wohlfahrt Weihnachtshaus) suchen wir noch fleißige Mitarbeiter. Erfahrung in diesem Bereich erwünscht.  
..... Tel. 333-6492959

- Mitarbeiter/Lehrling zur Verstärkung unseres Kaminkehrer-Teams in Algund gesucht (info@thaler-hermann.eu).  
..... Tel. 0473-200394
- Für die Arbeit mit Vätern und Kindern sowie die Netzwerkarbeit suchen wir ab Frühjahr 2019 für eine Teilzeitstelle eine geeignete Person.  
..... Tel. 389-1930032

### FAHRZEUGE

## KAUFE ALLE AUTOS!

NEHME ALLE MARKEN,  
ab Bj. 2001, Pkws, Lkws,  
auch Unfallwagen,  
m. Motorschäden,  
Firmenfahrzeuge usw.

**ZAHLE BAR UND FAIR!**  
E-Mail: [autohandel@gmx.eu](mailto:autohandel@gmx.eu)  
24h: Tel. 340 21 31 21 5

- Schneeketten für Kleinwagen, einmal gebraucht, für € 20,00 zu verkaufen.  
... Tel. 0473-232084 (mittags oder abends)
- Vier Kompletträder mit Winterreifen (195/65 R15) für Peugeot zu verkaufen.  
..... Tel. 0473-447770 | 347-8823781
- Dachbox für BMW 520 bzw. 530 samt Träger, grau, einmal gebraucht, für € 750,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-8190909
- Alte Motorräder, Vespa und Ciao zu kaufen gesucht  
..... Tel. 338-6277044
- Autokindersitz für 4-jähriges Kind zu kaufen oder zu schenken gesucht.  
..... Tel. 348-5680461
- Verkäufe Winterreifen der Marke GOODYEAR inklusive neu gekauften Alufelgen. Produktionsjahr 34. Woche 2017 daher nur 1 Jahr alt. Reifenmaße 205/50R17. Das Profil ist so gut wie neu, Haftung sehr gut  
..... Tel. 333-2595421

### IMMOBILIEN

- Verkäufe Kleinbüro Zentrum Meran  
..... Tel. 335-6880882
- Ruhig gelegene 3-Zimmerwohnung in Meran/Obermais mit Süd-Balkon, Keller und Garage von Privat zu verkaufen.  
..... Tel. 338-2877445
- 2-Zimmerwohnung in Oberlana (44 m<sup>2</sup> netto) mit Terrasse, kleinem Garten, Garage, Autoabstellplatz, und Aufzug zu verkaufen  
..... Tel. 338-4123410
- Kleine 2-3-Zimmerwohnung in Meran-Untermals von privat zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 333-4567639

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der jeweilige Freitag vor dem Erscheinungsdatum (= Redaktionsschluss). Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Das Maiser Wochenblatt ist nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Es hat das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Es übernimmt keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Das Maiser Wochenblatt behält sich vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter des Maiser Wochenblattes entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des An- und Verkaufs von Immobilien sind kostenpflichtig. Zu bezahlende Anzeigen müssen mindestens zehn Wörter umfassen, pro Wort werden zwei Euro berechnet (Mindestbetrag € 20,00). Immobilien-Verkaufsangebote kosten € 100,00 pro Ausgabe

### SUCHE ARBEIT

- Suche Arbeit als Betreuerin oder Haushaltshilfe in den Nachmittagsstunden im Gebiet Obermais, Meran oder nähere Umgebung.  
..... Tel. 339-8726540
- Suche in Meran eine Arbeit als Zuehfrau drei bis viermal die Woche je drei Stunden. Freie Zeiteinteilung erwünscht.  
..... Tel. 345-2445040
- 31-jährige, verlässliche, sehr genaue Frau, wohnhaft in Meran, sucht Stelle vormittags (für vier Stunden) im Haushalt  
..... Tel. 371-1310586
- Einheimische, zuverlässige und genaue Frau sucht Arbeit für die ganze Woche vormittags 4-5 Stunden in Raum Meran oder Umgebung  
..... Tel. 328-4764021
- Einheimische, alleinstehende Frau, sucht Arbeit im Haushalt, Raum Burggrafenamt. Referenzen vorhanden.  
..... Tel. 342-0416408
- Fleißige, einheimische Frau sucht Stelle im Haushalt (Teilzeit bevorzugt).  
..... Tel. 347-9375078
- 29-jährige sucht Arbeit als Putzfrau oder Haushaltshilfe in Meran.  
..... Tel. 327-0262699
- 46-jährige Moldawierin (spricht gut italienisch) sucht Stelle als Altenbetreuerin Tag und Nacht (rund um die Uhr) mit Wohnmöglichkeit.  
..... Tel. 327-1733406
- Italienischsprachige Frau sucht Arbeit als Putzfrau in Meran oder Lana Umgebung  
..... Tel. 328-2544860
- Blumen- und Pflanzenliebhaberin sucht Arbeit als Mithilfe in einer Gärtnerei (vormittags im Raum Meran).  
..... Tel. 338-1821379

### TIERE

- 3 Hundekörbe in verschiedenen Größen und 2 Vogelkäfige zu verkaufen.  
..... Tel. 0473-237004



**IMMO  
MAYER**

Wir beraten Sie gerne  
**0473 421 778**  
[www.immo-mayer.com](http://www.immo-mayer.com)

09:00 - 12:00 | 15:00 - 18:00

*Welcome home!*



**Attika-Wohnung mit ca. 112 m<sup>3</sup> Dachterrasse im Steinachviertel, ca. 103 m<sup>2</sup> netto, ca. 185 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. Großzügige Garage und Stellplatz extra. 700.000€ (Ri668)**

**Finden anstatt zu Suchen!**

**Meran:**

- **Komplett sanierte und neu möblierte 3-Zimmerwohnung, A. Hofer Straße, ca. 73 m<sup>2</sup> netto, ca. 86 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. 285.000€ (Ri673)**
- **Exklusive 4-Zimmer-Garten-Wohnung mit Tiefparterre und Garten, inkl. Doppelgarage, Georgenstraße, ca. 92 m<sup>2</sup> + ca. 76 m<sup>2</sup> netto, ca. 243 Verkaufsfläche. Preis auf Anfrage (Ri650)**
- **Sanierte Zentrumswohnung mit Blick ins Grüne, Romstraße, ca. 75 m<sup>2</sup> netto, ca. 107 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. Saniert 2018. Garage extra. 370.000€ (Ri621)**
- **Baugrund für Villa mit viel Garten und extratoller Aussicht, Finkweg. Preis auf Anfrage.**

**Lana:**

- **Panoramawohnung mit Loggia und 2 Balkonen, inklusive Autoabstellplatz, A. Hofer Straße, ca. 80 m<sup>2</sup> netto, ca. 110 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. 348.000€ (Ri638)**
- **Wohnen am Sonnenhang. 2-Eckreihenhäuser und 1 Mittelreihenhaus. Preis an 299.000€. (Ri511)**

**Naturns:**

- **Komplett möblierte 2-Zimmerwohnung mit Balkon, ca. 42 m<sup>2</sup> netto. 58 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche. Garagenstellplatz extra. 220.000€ (Ri656)**

IMMO MAYER VGmbH

Romstraße 102 | 39012 Meran

[info@immo-mayer.com](mailto:info@immo-mayer.com)

**UNTERRICHT**

- Biete Nachhilfe in Italienisch für Grund- und Mittelschüler. Zeitlich flexibel im Raum Meran, Burggrafenamt und Bozen. .... Tel. 340-4910725

**VERSCHIEDENES**

- Biete Hilfe bei Lebensfragen durch Kartenlegen. .... Tel. 392-2085225
- Vermiete Geige für Kind bis 8 Jahre samt Notenständer. .... Tel. 335-6465660
- Tennispartner im Raum Meran gesucht. Sehr einfaches Niveau. .... Tel. 335-6465660
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran ..... Tel. 0473-237407

**ZU KAUFEN GESUCHT**

- Schrankbett (Abmessungen geöffnet Breite ca. 90 cm Länge ca. 200 cm) günstig zu kaufen oder zu schenken gesucht. .... Tel. 335-296962

**ZU MIETEN GESUCHT**

- Frau mit Kindern sucht 3- oder 4-Zimmerwohnung in Kuens, Riffian oder Saltaus zu mieten. .... Tel. 393-4030328
- Suche Raum oder Keller für private Feier für 100-200 Personen im Raum Burggrafenamt zu mieten. Parkmöglichkeit sollte vorhanden sein. .... Tel. 335-7361474
- Wer vermietet neuwertige, große Wohnung ab 120 m<sup>2</sup> Nettowohnfläche mit 3 Schlafzimmern, 2 Bädern, Wohnküche, Garage und Balkon in ruhiger, grüner Lage im Meraner Land? ..... Tel. 388-7789609

**ZU SCHENKEN GESUCHT**

- Ich suche Kinderspielsachen wie Puzzles, Lego, Bücher usw. für einen Flohmarkt. Gerne nehme ich auch andere Sachen wie z.B. Geschirr, Bücher für Erwachsene usw. .... Tel. 345-4823646

**ZU VERKAUFEN**

- Neuwertiger Wandschrank mit eingebautem Klappbett (2,20 m Höhe, 2 m Breite) zu verkaufen. Einige Honiggläser zu verschenken. .... Tel. 327-7057773
- Zu verkaufen: Doppelschiebetür mit Verglasung (Innentür/Holztür) für € 200,00 und alten, kleinen, voll funktionsfähigen Holzherd € 150,00€ an Selbstabholer (Schenna). .... Tel. 333 6176970
- Handgemachte, Tiroler Weihnachtskrippen in Schweinsteg zu verkaufen ..... Tel. 333-1915547
- Frische Eier und leckere Kürbisse in Untermais zu verkaufen. .... Tel. 333-9129915
- Neuwertiges Krankenbett sowie Rollstuhl und Rollator zu verkaufen. .... Tel. 335-5886500
- Verkaufe super Spiegelreflexkamera Nikon D600 kit 24 – 120 mm. Kamera und Objektiv in sehr guten Zustand, noch nicht so viel gebraucht. Mit dabei ist ein Ersatz Akku für die Kamera und ein Funkauslöser. .... Tel. 335-6660665
- Neuer Kachelofen für Holz und Kohle, mit Feuerstelle, Glasfenster, Speisewärmer, Thermoverkleidung zu verkaufen. Heizvolumen.175 – 200 m<sup>3</sup>, Gewicht ca. 130 kg. Ausstellungsware - Sonderpreis € 760,00 ..... Tel. 338-9631170
- Massage-Gerät „Biocomfort“ samt Zubehör (kaum gebraucht) mit Tragekoffer für € 150,00 zu verkaufen. .... Tel. 338-9631170
- Bio-Kartoffeln aus eigenem Anbau in St. Valentin a.d.H. zu verkaufen. Lieferung bis Meran möglich. E-Mail [info@biohofstecherli.it](mailto:info@biohofstecherli.it) ..... Tel. 339-4030739
- Verkaufe Set mit 35 Schallplatten Klassischer Musik in gutem Zustand für € 60,00. .... Tel. 340-8356161
- Neuwertige Filmkamera Philips (Super 8) zu verkaufen. .... Tel. 0473-445841
- Dunkelgrüner Nappa-Ledermantel mit schwarzem Pelz, beidseitig tragbar; zweifarbige Schurwoldecke und kleines Fernrohr zu verkaufen. .... Tel. 333-4004158

**Fenster  
Jalousien** restaurieren  
sanieren  
austauschen

[www.moser-josef.it](http://www.moser-josef.it)

**MOSER  
TISCHLEREI**  
LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336



# Kleinanzeiger

- Viel Schönes für den Flohmärkte, weihnachtliches und sonstiges für € 70,00 zu verkaufen (Wegen Auflassung eines Weihnachtsstandes Dekoartikel, Krippenlaterne, Häkelware, Kerzen, vorwiegend Handarbeit).  
..... Tel. 333-9555666
  - Antiker Schrank in Natur, gut erhalten, mit Geheimfach zu verkaufen (Preis verhandelbar).  
..... Tel. 333-9555666
  - Verkäufe Trompete Yamaha YTR4335G  
..... Tel. 338-5233761
  - Dunsthaube/Wandhaube (Franke Smart FSMA905WH) / LED / EEK A / 90 cm aus weißem Glas zu verkaufen (unbenutzt in falscher Größe gekauft). VB € 350,00.  
..... Tel. 347-3704100
  - Sehr gut erhaltenes Mädchenfahrrad (ab 10 Jahren) für € 85,00; ein blaues Einrad (ab 7 Jahren) für € 35,00 und einen Roller für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-3430873
  - Gebrauchtes Hohner Club IIB Akkordeon inklusive Koffer zu verkaufen. Funktionell ohne Mängel mit optischen Gebrauchsspuren. Zum Beginnen und Üben, verkäuflich in Rabland für € 180,00.  
..... Tel. 345-7422020
  - Verkäufe günstig neuwertige Gefriertruhe in Meran.  
..... Tel. 335-6465660
- ZU VERMIETEN**
- 1-Zimmerwohnung, ca. 39m<sup>2</sup>, mit Wintergarten und Garten in ruhiger Lage in Meran ab sofort für € 580,00 + € 120,00 zu vermieten.  
..... Tel. 0473-233116
  - 3-Zimmerwohnung (75 m<sup>2</sup>) in Lana, teilmöbliert, mit großem Balkon, Autoabstellplatz und Keller zu vermieten.  
..... Tel. 333-6805723
  - Neue Wohnung im Ortszentrum in Schenna (2 Zimmer, Wohnküche, Bad, Keller und Autoabstellplatz – teilmöbliert) an Ortsansässige zu vermieten (Studio Schenk Tel. 0473-231775).  
..... Tel. 335-6154045
  - Schöne 5-Zimmerwohnung, Wohnküche, Wohnzimmer, 4 Schlafzimmer, 2 Bäder, Terrasse, Keller, Garage und Abstellplatz in Tirol/Gratsch zu vermieten. VB € 1.300,00.  
..... Tel. 339-5335075
  - Vermiete Zimmer in Wohngemeinschaft  
..... Tel. 340-3012942
  - Schöne 3-Zimmerwohnung mit großer Terrasse am Meer auf Sizilien noch für Bade oder Bildungsurlaub frei.  
..... Tel. 340-7988085
  - Helle, ruhige 2-Zimmerwohnung im Zentrum von Meran (zwischen Hotel-fachschule und Theaterplatz) zu vermieten. Autoabstellplatz und Keller vorhanden.  
..... Tel. 349-2750236 (ab 18 Uhr)
  - Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
..... Tel. 320-1190138
  - Unmöblierte 2-Zimmerwohnung mit eingebauter Küche und gemeinschaftlichem Autoabstellplatz in ruhiger Lage in Untermais, an Ortsansässigen ab November für € 650,00 plus Spesen zu vermieten.  
..... Tel. 333-2066581
  - Trockener Kellerraum in Meran (A.-Hofer-Straße) mit Holzregalen zu vermieten.  
..... Tel. 340-8918843 / 0473-448585
  - Magazin (Keller) in Obermais, ca. 15 m<sup>2</sup>, mit neuen Holzregalen ausgestattet, zu vermieten.  
..... Tel. 339-3361116
- ZU VERSCHENKEN**
- Verschenke Farbfernseher Marke Grundig in Top Zustand an Selbstabholer  
..... Tel. 335-7598532

## Erntedankfest St. Nikolaus

Am Sonntag, den 28. Oktober wird in der Stadtpfarrgemeinde St. Nikolaus Erntedank gefeiert: Die Grund- und Mittelschüler sind eingeladen, Erntedank-Körbchen zum Gottesdienst um 9.00 Uhr mitzubringen. Diese Gaben werden durch die Caritas an die Bedürftigen der Stadt verteilt.

Um 8.50 Uhr versammeln sich Schüler und Eltern vor der Barbarakapelle zum Einzug in die Kirche. Um 13.30 Uhr beginnt der Erntedank-Bittgang (Pfarreien St. Nikolaus + Maria Himmelfahrt) ausgehend von der Barbara-Kapelle.

## Allerheiligen – Allerseelen in der Stadtpfarrkirche

Am Donnerstag, den 1. November – zum Fest Allerheiligen – wird um 14.30 Uhr im Städtischen Friedhof die Allerseelen-Liturgie für die Verstorbenen beider Sprachgruppen gefeiert. Es kann der Allerseelen-Ablass für die Verstorbenen gewonnen werden. Am Freitag, den 2. November 2012 – zum Fest Allerseelen: um 9.00 Uhr Gottesdienst in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus für die Verstorbenen der Pfarrgemeinde seit 1. November 2017. Nach dem Gottesdienst wird den Angehörigen eine von den Frauen der kfb-Frauengruppe gestaltete Kerze überreicht. Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

## Salzburger Adventsingen – „Stille Nacht“

Die Pfarrgemeinden St. Nikolaus und Maria Himmelfahrt laden gemeinsam mit dem Kath. Südt. Lehrerbund ein zum Salzburger Jubiläums-Adventsingen am Samstag, 1. Dezember. Abfahrt: 6.00 Uhr am Prader- oder Thermenplatz Meran; Gemeinsames Mittagessen: 10.30 Uhr in Wals bei Salzburg; Ankunft in Salzburg ca. 12.30 Uhr; Zeit zum Bummeln. Heimfahrt: nach der Vorstellung, Ankunft in Meran: ca. 21.00 Uhr Das Adventsingen beginnt um 14.00 Uhr im Großen Festspielhaus Salzburg und steht ganz im Zeichen des 200-Jahr-Jubiläums „Stille Nacht“. Kosten: Eintrittskarte Kat. III inkl. Fahrpreis: € 73,00 | Anmeldung bei Alfred Bertoldi: 0473 44 00 18 Durch die Einzahlung des Spesenbeitrages auf das Konto Volksbank Meran (Grund „Adventsingen – Begünstigter: Alfred Bertoldi - IBAN: IT96 S058 5658 5900 4057 2000 638) wird die Anmeldung gültig.



**„Wilde Tage“ im Festival:**  
**Wildwochen vom 11. bis 26. Oktober**  
Oswald, Annalies und Küchenchef Markus  
freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern  
oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339  
www.bistro-festival.it  
Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr  
Restaurant: 18:30 - 23 Uhr  
Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**ESTABLISHMENT**

### Maiser Bühne - Der Teufel liest auch Kleinanzeigen

Lustspiel von Bernd Spehling, Regie Konrad Zöschg  
 Premiere am Freitag, 9. November um 20 Uhr im Kimm Meran - Raiffeisensaal  
 weitere Aufführungen: So. 11.11. 18:00 Uhr | Mi. 14.11. 20:00 Uhr  
 So. 18.11. 18:00 Uhr | Mi. 21.11. 20:00 Uhr | So. 25.11. 18:00 Uhr  
 Infos und Kartenvorverkauf: 331-4932593

### Seelensonntag

Am Sonntag, den 4. November wird um 10.30 Uhr am Meraner Stadtfriedhof der Gefallenen beider Weltkriege gedacht. Zudem jährt sich die Wiederkehr der Beendigung des 1. Weltkriegs, der nicht nur unermessliches Leid gebracht, sondern auch die Zerreißung Tirols bewirkt hat. Dieser bewegende historische Tatbestand ruft dazu auf, inne zu halten und in würdiger Weise den vielen Opfern zu gedenken. Der Gedenkgottesdienst wird von Dekan i. R. Albert Schönthaler zelebriert - musikalisch umrahmt von der Musikkapelle Vöran und dem Männergesangsverein Meran. Die Formation der Schützenkompanie Meran wird zwei Ehrensälvn abfeuern. Die Meraner Bevölkerung ist herzlich eingeladen, dieser Gedenkfeier beizuwohnen.

### Offenes Singen in Burgstall

Der KVW, Ortsgruppe Burgstall, veranstaltet ein Offenes Singen mit Maria Sulzer und Helmuth Gruber.  
 Am Mittwoch, 24. Oktober im Kindergartensaal Burgstall. Beginn 20 Uhr.  
 Alle Singfreudigen und auch Zuhörer sind herzlich willkommen!



**Di. 06.11.** Seniorenwanderung vom Mendelpass zu den Regole  
 Nähere Infos rechtzeitig unter: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)  
 Anmeldungen und persönliche Informationen im Vereinsbüro  
 in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

### KVW Wandertipp



**Vorschau:**  
**Mi. 28.11.** Wanderung: Albeins-Klerant-Brixen  
**Sa. 01.12.** Christkindmarkt nach Lienz (Osttirol)  
 Anmeldungen:  
 Siegfried Gufler – Tel. 3355467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



### Dienstabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr  
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon	Fr. Fr.
Mi. 24.10.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Do. 25.10.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Fr. 26.10.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Sa. 27.10.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
So. 28.10.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Mo. 29.10.2018	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Di. 30.10.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Mi. 31.10.2018	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Do. 01.11.2018	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Fr. 02.11.2018	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Sa. 03.11.2018	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
So. 04.11.2018	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Mo. 05.11.2018	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Di. 06.11.2018	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Mi. 07.11.2018	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)



© Marco Borggreve

## Amatis Piano Trio

Lea Hausmann, Violine  
 Samuel Shepherd, Violoncello  
 Mengjie Han, Klavier

### W. A. Mozart

Klaviertrio in B- Dur KV 502

### Dmitri Schostakowitsch

Klaviertrio Nr. 2 in e-Moll op. 67

### Franz Schubert

Klaviertrio Nr. 2 in Es-Dur op. 100

Freitag,  
 9. November 2018  
 20 Uhr  
 Stadttheater

*Das Amatis Piano Trio wurde 2013 von drei jungen Musikern gegründet. Kurz darauf gewannen sie bereits den Publikumspreis des Grachtenfestival-Concours in Amsterdam, was zu ihrem Debüt im Amsterdamer Royal Concertgebouw führte. Weitere Auszeichnungen und Konzerte u. a. in der Londoner Wigmore Hall folgten. Einladungen führten sie in die Niederlande, nach Deutschland, Österreich, Schweden, Norwegen, Italien, Portugal, Spanien, China, Indonesien und Nord- Amerika. Das Trio konzertierte auf bedeutenden Festivals wie dem Salzburger Kammermusik Festival, Grachtenfestival Amsterdam, Beethoven Festival Bonn, Wimbledon Music Festival und Janine Jansen's Utrecht Chamber Music Festival.*

**PREISE:** Erwachsene € 25,00  
 Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr



# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

## Freitag, 26. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Oktober-Rosenkranz, Gestaltung:

kfb-Frauengruppe St. Nikolaus

## Samstag, 27. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 28. Oktober** – 30. Sonntag im Jahreskreis – Erntedank

9.00 Uhr: Familiengottesdienst, Musik.

Gestaltung: Jugendchor Prisma + Kinderchor

11.00 Uhr: Heilige Messe

13.30 Uhr: Erntedank-Bittgang nach Riffian – ausgehend von der Barbara-Kapelle

19.00 Uhr: Heilige Messe

**Donnerstag, 1. November** – Allerheiligen

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde,

Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor – „Messe in C-Dur“ von F. X. Richter

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Keine Heilige Messe

**Freitag, 2. November** – Allerseelen

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Verstorbenen seit

01.11.2017, Inhalt. Gestaltung: kfb-Frauen-

gruppe St. Nikolaus, Musik. Gestaltung: Frauen-

singgruppe St. Nikolaus

19.00 Uhr: Heilige Messe für Lebende und Ver-

storbene des Lions-Club in der Barbara-Kapelle

**Samstag, 3. November**

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 4. November** – 31. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 + 19 Uhr: Heilige Messe



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

## Sonntag, 28. Oktober

10.00 Gottesdienst

**Dienstag, 30. Oktober**

20.00 Kirchenchor

**Mittwoch, 31. Oktober** - Reformation

17.00 Gottesdienst mit Abendmahl

**Donnerstag, 1. November** - Allerheiligen

16.00 Ökumenische Andacht zum Gedenken an die Verstorbenen (in der Kapelle auf dem Evang. Friedhof in Meran)

**Sonntag, 4. November**

10.00 Gottesdienst

**Dienstag, 6. November**

15.00 Bibelkreis

20.00 Kirchenchor

*Hinweise: Die Kirchengemeinde bietet zu jedem*

*Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.*



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

## Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer,

Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasperi

**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr,

Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr

Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle

## Freitag, 26. Oktober

18:00 Uhr: Rosenkranzandacht

19:30 Uhr: Vortrag

## Samstag, 27. Oktober

16:30 Uhr: Offenes Singen

18:30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 28. Oktober

9:00 Uhr: Familiengottesdienst (Erstkommunion-

kinder und Kigo-Team), musikalische

Gestaltung: Kinder- und Familienchor

10:00 Uhr: Pfarrstube und Pfarrbibliothek

13:30 Uhr: Erntedankbittgang nach Riffian

## Donnerstag, 1. November

9:00 Uhr: Festgottesdienst (Kirchenchor)

10:00 Uhr: Pfarrstube und Pfarrbibliothek

## Samstag, 3. November

18:30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 4. November

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst für die Verstorbenen seit Allerseelen 2017

10:00 Uhr: Pfarrstube und Pfarrbibliothek

An alle Singfreudigen! Nächstes Treffen zum

**Gemeinsamen Singen** ist am Sa. 27.10. um

16.30 Uhr in unserer Pfarrstube in der Speck-

bacherstraße. Für Fragen wende dich gerne an

die kfb-Vorsitzende Andrea Grünfelder Tessitore  
Tel: 380-2178829

Am Sa. 10.11. laden wir alle Kinder mit ihren

Familien ganz herzlich zur **Martinsfeier** in

unsere Pfarrkirche ein. Um 18.30 Uhr feiern wir

gemeinsam den Gottesdienst und denken

besonders an den Heiligen Martin. Anschließend

ziehen wir singend mit unseren leuchtenden

Laternen durch die Kirche hinaus auf den Kirch-

platz. Bitte bringt eure Laternen mit (Eltern bitte

ein Feuerzeug zum Anzünden).



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktage:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

**Sonn-Festtage:** 7:00 deutsch, 8:30 italia-

nisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

**Treffen von Gebetsgruppen:**

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe**.



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz



**Pfarrei  
St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141



## Sonntag

St. Peter: 7.30 Hl. Messe

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt

19.00 Vesper

## Mittwoch

St. Magdalena: 19.00 Rosenkranz

19.45 Hl. Messe in der außer-

ordentlichen Form des römischen

Ritus (lateinisch)

## Donnerstag

St. Magdalena: 19-20 Eucharistische Anbetung

mit Rosenkranz

## Freitag

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit

## Zusätzliche Gottesdienste:

**So. 28.10. Erntedankfest**

St. Magdalena: 14.00 Andacht mit Erntedank-

prozession

**Do. 01.11. Allerheiligen**

Sonntagsordnung

St. Magdalena: 13.30 Andacht für die Verstorbenen

Prozession zum Friedhof, dort

um 14.00 Gräbersegnung

St. Peter: 15.00 Gräbersegnung

**Fr. 02.11. Allerseelen**

St. Peter: 17.30 Hl. Messe

St. Magdalena: 19.00 Herz-Jesu-Andacht

19.30 Requiem für die Ver-

storbenen der Pfarrei



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

**Unsere Gottesdienste** jeweils um 10 Uhr, mit

KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

**Sonntag, 28. Oktober:** Predigt-Gottesdienst

**Sonntag, 4. November:** „Erlebt“-Gottesdienst

*Gäste sind herzlich willkommen!*



**Pfarre Heilig Geist**  
Romstr. 1  
Tel. 0473 230081

## Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

**Gottesdienste in it. Sprache:**

**Sa:** 18.30 Uhr: Hl. Messe,

**So.** 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe



**Pfarre  
St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

#### Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

#### Sonntag, 28. Oktober - Erntedank

10.00 Familiengottesdienst mitgestaltet von den Bäuerinnen und der Bauernjugend; musikalische Umrahmung Kirchenchor; anschließend Umtrunk auf dem Kirchplatz  
Hl. Messe um 08.30 entfällt

#### Mittwoch, 31. Oktober

18.00 I. Festtagsgottesdienst

#### Donnerstag, 1. November Allerheiligen

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Messe mitgestaltet vom Kirchenchor, Gedenken der Verstorbenen:

14:00 Friedhof Untermais

14:30 Stadtfriedhof

#### Freitag, 2. November - Allerseelen

8.30 Hl. Messe Gedenken der Verstorbenen des Jahres

20.00 Lichterprozession Friedhof von Untermais

#### Sonntag, 4. November - Seelensonntag



08.30 Hl. Messe mit Canticum Novum; Gefallenengedenken  
10.00 Familiengottesdienst

#### Gebet um geistliche Berufe

jeden Donnerstag von 10.00 bis 11.00

**Rosenkranz** im Oktober Mo, Mi und Fr 17.30 mit anschließender Abendmesse

**Beichtgelegenheit** samstags von 17.00 bis

17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

#### Pfarrbibliothek im Rebhof

Mo. 9 bis 11 Uhr, Mi.+Fr. 15 bis 17 Uhr

**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall und Pfarre St. Justus Sinich**  
Tel. 380-783 1960  
burgstall.sinich@posteo.net  
pfarreiburgstall.info



#### Burgstall Gottesdienste

##### Sonntag, 28. Oktober

10:00 Uhr Erntedank (de+it) mit Prozession

##### Donnerstag, 1. November

10:00 Uhr (de+it) Allerheiligen

14:00 Uhr (de+it) Friedhofsbesuch

##### Freitag, 2. November

19:00 Uhr Allerseelen

##### Samstag, 3. November

19:00 Uhr Hl. Messe

Werktagsmessen

**Mittwoch** 19:00 Uhr

**Donnerstag**, 25. Oktober 16:30 Uhr

**Freitag** 07:15 Uhr

#### Sinich Gottesdienste

**Sonntags** und am **1. November** 8:30 Uhr

**Dienstags** 8:00 Uhr

**2. November** 8:00 Uhr (de+it) Allerseelen

Anbetung und Beichte

**Dienstags** 8:30 Uhr–9:00 Uhr



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8 -11 Uhr geöffnet.

**Gottesdienstordnung:** Di, Do, Fr um 7 Uhr, Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr

#### Sonntag, 28. Oktober - Erntedank

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Festgottesdienst (Kirchenchor) nach dem Gottesdienst Prozession anschließend Umtrunk

#### Donnerstag, 1. November – Allerheiligen

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Festgottesdienst, (Kirchenchor)

14.00 Uhr Seelenandacht mit Gräberbesuch auf dem Friedhof

#### Freitag, 2. November – Allerseelen

20.00 Uhr Wortgottesdienst am Friedhof anschl.

Lichterprozession zur Pfarrkirche und

Eucharistiefeyer

#### Sonntag, 4. November - Seelensonntag

08.00 Uhr Gottesdienst



Kindergottesdienst für 4 – 8-jährige

Treffpunkt um 9.50 Uhr am Eingang der Pfarrbibliothek, Eltern können ihre Kinder gerne begleiten. Wir freuen uns auf euch, das KIGO-Team.

10.00 Uhr Gottesdienst + KIGO

Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender.



**KIRCHENCHOR  
UNTERMAIS**

Am Sonntag, 28. Oktober, Erntedankfest, 10.00 Uhr, singt der Kirchenchor die Missa parochialis von W. Menschick  
Am Donnerstag, 1. November, Allerheiligen, 10.00 Uhr, die Missa brevis in B (KV 275) von W.A. Mozart, Locus iste von Anton Bruckner sowie um 14.00 Uhr zur Seelenandacht und am Friedhof.

Am Freitag, 2. November, Allerseelen, singt der Chor um 20.00 Uhr zum Wortgottesdienst am Friedhof und zur anschließenden Eucharistiefeyer.



**Eucharistiner-  
Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

#### Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

#### Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

#### Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

#### Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

**Abendlob:** sonn- und werktags: 18:35 Uhr



**ZORZI**  
KÄLTE - KLIMA - EINRICHTUNGSTECHNIK

*Wir kühlen alles - seit 1933*

**39012 Meran**

**Tel. +39 0473 236 195**

**www.zorzi.oskar.it**

**e-mail: info@zorzi.oskar.it**

**Kundendienst innerhalb 4 Stunden  
auch am Wochenende**



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

#### Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten

##### Sonntag, 28. Oktober

10:00 Uhr Missionsgottesdienst, Thema: hinhören.begegnen.erleben, Gastprediger: Jonathan Renz, Missionswerk Co-Workers International (D), mit ProKids Kinderprogramm

##### Sonntag, 4. November

10.00 Uhr Christsein Heute Gottesdienst im Gemeindesaal, Postgranzstr. 8, Thema: Wohin geht die Seele nach dem Tod? Mit ProKids Kinderprogramm

#### Regelmäßige Veranstaltungen:

**Dienstag: 9:00 Uhr Frauentreff**

**Mittwochs: 18.00 Jugendtreff ISY** – für Teens und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivitäten, Gemeinschaft erleben



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Die Blume geht zugrunde,  
aber der Same bleibt zurück  
und liegt vor uns, geheimnisvoll,  
wie die Ewigkeit des Lebens.*

*Khalil Gibran*

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



**BESTATTUNGSINSTITUT**



imern plus. più che sapere

#### Für Kinder:

Ruheinseln für Kinder im Grundschulalter - In den Herbstferien die Seele baumeln lassen  
ab Mo. 29.10.18, 3x, täglich, 9-12

#### Gesundheit

Burnout - Symptome, Ursachen und Prävention  
Informationsabend am Fr. 09.11.18, 20-22  
Endlich wieder frei atmen - Tiefenentspannung & Entschleunigung ab Do. 08.11.18, 5x, Do, 16-17:30

Kultur am Nachmittag: Die. 06.11.18: 15.30 Uhr  
Zeit trifft Ewigkeit - Fried-Höfe in Südtirol

#### EDV & berufliche Bildung

Social Media+: Lokales Online Marketing  
Grundlagen am Di. 06.11.18, 8:30-18  
ECDL Base: Textverarbeitung (Word) – Voraus-  
setzung: Computer Grundkenntnisse  
ab Do. 08.11.18, 5x, Di + Do, 18:30-21:30  
Mein Fotobuch am Nachmittag (Voraussetzung:  
Computer Grundkenntnisse) ab Do. 08.11.18, 4x,  
Mo + Mi, 15-17  
Pink Power: Selbstbewusst & stilvoll im Alltag und  
Beruf - Ein ganz spezielles Seminar, nur für Frauen  
am Fr. 09.11.18, 14:30-17:30

#### Integrierte Volkshochschule - IVHS:

Fotobuch oder Poster mit digitalen Bildern  
erstellen Voraussetzung: Computer Grund-  
kenntnisse ab Mi. 07.11.18, 4x, Mi, 16:15-18:15

#### Kultur:

quer.denken.- Würde und Zukunft durch  
Grundeinkommen - Das Experiment von Otvjivero  
am Do. 25.10.18, 20-22, Meran, urania-Haus  
Erinnerungen an damals: Luise Dorfer - Hotel  
Quellenhof am Di. 06.11.18, 18-20, Meran,  
Frauenmuseum, Meinhardstraße 2  
Architektur und Stadtbilder der Kurstadt, 1860-  
1960 - Ein Spaziergang durch die Jahrzehnte am  
Fr. 09.11.18, 15-17

#### Freizeit / Kreativität:

Intuitives Malen am Fr. 09.11.18, 17-20  
Portraitfotografie mit Paola Marcello  
Fotokurs für Jugendliche und Erwachsene  
Voraussetzung: Beherrschen von fotografischen  
Grundtechniken: 5x: Die 06.11.18: 20-22, Die  
13.11.18: 20-22.30, Die 27.11.18: 20-22.30, Sa  
08.12.18: 9.30-12.30, Die 11.12.18: 20-22.30

#### Meran auf

#### Sprachkurs:

Kleingruppenkurse: Hebräisch, Arabisch



#### Information & Anmeldung:

[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219  
[www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Tel. 0473 210650  
[www.kvv.org](http://www.kvv.org), Tel. 0473 229537

## Intensiv- Lehrgang Buchhaltung



Mach' dich fit für einen  
Beruf mit Perspektive!

**Zielgruppe:** Personen von 20 bis 50 Jahren mit  
Maturadiplom einer allgemeinbildenden  
Schule und Personen mit einer zertifizierten  
Erstausbildung, die sich neu orientieren,  
umsteigen oder beruflich verbessern möchten.

**Zeitraum:** 12.11.18 bis 03.04.19 (144 Stunden)

**Kurstage & -zeiten:** Mo. + Mi., 19.00-22.00;  
2x im Monat am Sa. von 8.00-12.30 (die  
Termine richten sich nach dem Schulkalender).

**Kursleitung:** Dr. Alexander Gerstl (Lehrperson an  
der WFO Meran und langjähriger Kursleiter)

**Inhalte:** Allgemeine Buchhaltung (36 Stunden);  
Angewandte Buchhaltung (36 Stunden);  
Abschreibung (9 Stunden); Lohnbuchhaltung  
(12 Stunden); Buchhaltung am PC (39 Std.);  
Bilanzanalyse (12 Stunden)

**Kursort:** urania-meran, Ortweinstraße 6 und  
WFO Meran, Rennweg 3 (Buchhaltung am PC)

**Info & Anmeldung:**  
urania-meran, Tel. 0473 230219

## Reif für die Insel ...

### Burnout-Prophylaxe am 8. November in der Lichtenburg Nals

„I bin reif, reif, reif, für die Insel“... singt Peter Cornelius in einem bekannten Schlager. Doch das Thema ist aktueller denn je. Immer mehr Menschen fühlen sich reif für die Insel. Sie träumen von einem selbstbestimmten, glücklichen und erfüllten Leben, während sie den Spagat zwischen Beruf, Familie und Zeit für sich selbst kaum schaffen. Ein Zustand tiefer emotionaler, körperlicher und geistiger Erschöpfung führen oft zum Burnout“, sagt Andreas Zimmermann, Referent im Bildungshaus Lichtenburg für Burnout-Prophylaxe. Wie es gelingen kann, Frühwarnzeichen zu erkennen und rechtzeitig gegenzusteuern, darüber spricht Andreas Zimmermann am 8. November beim Vortrag in der Lichtenburg. Wer sich mit dem Thema proaktives Stressmanagement intensiver auseinander setzen möchte, hat dazu beim Seminar mit Andreas Zimmermann am 28. und 29. November die Gelegenheit.

#### Zu Gast beim Vortrag:

Markus Frings, bekannter Radio- und Fernsehjournalist kennt die Stress-Spirale von immer mehr, immer schneller, leider nur zu gut. Nach seinem persönlichen Zusammenbruch vor einigen Jahren brauchte er lange Zeit und viel Kraft, um sich wieder zu erholen. Wie es ihm ergangen ist und wie er heute bewusster sein Leben gestaltet, davon erzählt er in seinem Gastreferat in der Lichtenburg.



#### Vortrag „Reif für die Insel“

Do 08.11.2018 - 19.30 Uhr

im Bildungshaus Lichtenburg Nals

Eintritt frei

Info & Anmeldung:

Tel. 0471 057100 oder [anmeldung@lichtenburg.it](mailto:anmeldung@lichtenburg.it)

[www.lichtenburg.it](http://www.lichtenburg.it)



...wenn's um Weiterbildung geht  
[www.lichtenburg.it](http://www.lichtenburg.it)



**BERUFLICHE WEITERBILDUNG**
**"Sprich mit mir..." - Die verbale und nonverbale Kommunikation**

Fr. 09.11., 14.00-18.00 Uhr mit Hannelore Rizzoli\*

**MENSCH GESELLSCHAFT**
**Großeltern sind WICHTIG!!!**

Mi. 07.11. - Mi. 14.11., 2 Abende, 16.30-19.00 Uhr mit Roland Feichter\*

**Gretchenfrage... trendige Zöpfe und Flechtfrisuren - Grundtechniken**

Mo. 12.11., 19.30-22.00 Uhr mit Elisabeth Knoll \*

**Vortrag: Arbeitsrechtsdschungel: Vertrag, Kündigung, Mutterschutz...**

Do. 22.11., 19.30-21.00 Uhr mit Lukas Zagler und Andrea Mirandola\*

**EDV**
**Mein Fotobuch - mein Fotokalender**

Sa. 17.11., 8.30-12.30 Uhr mit Tatjana Christina Finger\*

**Computerkurs für Leichtfortgeschrittene**

Mi. 21.11. - Mi. 12.12., 4 Nachmittage, 14.00-16.00 Uhr mit Harald Zimmerhofer\*

**Mein Android - Smartphone**

Mi. 21.11. - Mi. 28.11., 2 Abende, 17.00-18.30 Uhr mit Tatjana Christina Finger\*

**GESUNDHEIT**
**Ich achte auf mich - Basiskurs zur Stressreduktion**

Mo. 05.11. - Mo. 10.12., 6 Abende, 19.30-21.00 Uhr, mit Heidi Damian\*\*

**Endlich NichtraucherIn - Raucherentwöhnungskurs**

Mi. 31.10. - Mi. 28.11., 7 Abende, 19.00-21.00 Uhr, Meran, Gesundheitsbezirk, mit Georg Dietl und Simone Prantl

**Selbstverteidigung für Jugendliche von 12 bis 18 Jahren**

Sa. 10.11. - Sa. 01.12., 4 Vormittage, 9.00-12.00 Uhr mit Franz Meinrad Gluderer, Meran, The Dragons Club, Texelstraße 22/A

**Vortrag: Unsere Schilddrüse - klein, aber oho!**

Mo. 26.11., 19.30-21.00 Uhr mit Sieglinde Kofler\*

**KREATIVITÄT**
**Nähkurs für AnfängerInnen**

Mi. 07.11. - Mi. 12.12., 6 Abende, 19.00-22.00 Uhr, Meran, KVW Kreativraum mit Jenny Haller

**Fotografieren mit meiner Spiegelreflex**

Fr. 09.11., 19.00-22.00 Uhr und Sa. 10.11., 9.00-17.00 Uhr mit Marion Lafogler\*

**Mein Fotobuch - mein Fotokalender**

Sa. 17.11.2018, 8.30 - 12.30 Uhr mit Tatjana Christina Finger\*

**Perfektes Make-up für jeden Anlass**

Sa. 17.11., 14.00 - 17.00 Uhr mit Catja Meike Monteleoni\*

**Meran auf Sprachkurs:**

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch... Ab September/Oktober starten wieder die Kurse!

\* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

\*\* KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

**Konzert mit Bildprojektionen**

 mit PETER WALDNER am polygonalen Spinett  
 „Alte Musik zur Farbenpracht der karolingischen und gotischen Fresken des St. Prokulus Kirchleins in Naturns“  
 Samstag, 3 November in Naturns  
 Prokulus Museum um 19.30 Uhr  
 Eintritt frei

**Kunterbunter Flohmarkt**

 Samstag, 17. November im Vereinshaus Dorf Tirol von 10 bis 15 Uhr  
 Für Babys, Kinder und Jugendliche  
 ... Kleidung, Spiele, Spielzeug, Bücher, Sportartikel ...  
 Wichtig: Für alle die mitmachen möchten: Anmeldeschluss ist der 10. November  
 Infos und Anmeldung unter Tel. 347-8159410

**Mädchen-Flohmarkt**

 im KiMM, am Samstag, 3. November von 9 bis 17 Uhr.  
 Mädchen-Flohmarkt? Was das ist?  
 Wir sind ein paar Studenten und möchten statt, dass unsere Kleider im Müll oder in der Caritas landen, unsere Kleider untereinander tauschen oder auch verkaufen.

**Preiswatten der Bürgerkapelle Untermais**


Samstag, 3. November im KiMM Untermais

 Beginn um 15 Uhr, Nenngeld € 20,00 inklusive Essen  
 Spielart: Punktesystem  
 Anmeldung bei Florian 333-777 3541,  
 Alexander 349-661 0610  
 oder per E-Mail: info@bku.it

**Mundartlesung**

 im Frauenmuseum:  
 Unter dem Motto „Inkentn giahn mer“  
 lesen Südtiroler Mundart-Schreibende  
 aus ihren Werken.  
 Musikalische Umrahmung:  
 Die Gaulsänger.  
 Am Samstag, 3. November um 17 Uhr

**KiMM kultur in meran mais**  
 Willkommen bei Ihrem Fest

**S E I L B A H N**  
**UNTERSTELL • NATURNS**

**Erlebniswelt Naturnser Sonnenberg**  
 Naturns | Tel. 0473 66 84 18 | www.unterstell.it

# AKTION LIEBHERR

Qualität, Design und Innovation

**GNP 3013**

**875€**

**5 JAHRE GARANTIE**

**INKLUSIV**

- 5 JAHRE GARANTIE
- LIEFERUNG
- ENTSORGUNG

**GTP 3126**

**739€**

Nutzzinhalten: 284 l  
Maße (HxBxT in cm): 91,5x129,4x76

Nutzzinhalten: 254 l  
Maße (HxBxT in cm): 184,1x60x63

**FK 3640**

**639€**

**FK 3642**

**739€**

Bruttoinhalten: 333 l  
Maße (HxBxT in cm): 164x60x61

**CUfr 3311**

**5 JAHRE GARANTIE**

**INKLUSIV**

- 5 JAHRE GARANTIE
- LIEFERUNG
- ENTSORGUNG

**699€**

Farbe Rot  
Farbe Grün

Nutzzinhalten: 294 l  
Maße (HxBxT in cm): 181,2x55x62,9

**GP 2733**

**689€**

**GP 2433**

**649€**

**GP 2033**

**599€**

Nutzzinhalten: 226 l  
Maße (HxBxT in cm): 164,4x60x63,2

Nutzzinhalten: 192 l  
Maße (HxBxT in cm): 144,7x60x63,2

Nutzzinhalten: 158 l  
Maße (HxBxT in cm): 125x60x63,2

**5 JAHRE GARANTIE**

**INKLUSIV**

- 5 JAHRE GARANTIE
- LIEFERUNG
- ENTSORGUNG

**LIEBHERR GEWERBE ProfiLine**

**GG 5210**

Nutzzinhalten: 472 l  
Maße (HxBxT in cm): 151x60,7x56

**GTL 6106**

Nutzzinhalten: 571 l  
Maße (HxBxT in cm): 90,5x165,5x77

- Truhen bis zu 600 l
- Alle lagernd
- Betspreis-Garantie
- Nur bei Fontana

Miele SIEMENS LIEBHERR EFF Construpta BOSCH BORA homeier berbel GAGGENAU

Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
VGmbH

Romstr. 218 - 39012 Meran (BZ)  
Tel. 0473 491 079 - Fax 0473 491 071  
www.elektro-fontana.com - info@elektro-fontana.com



# Familienwerkstatt – mit Kindern wachsen (1/10)

Eltern suchen heute nach Wegen, wie sie ihre elterliche Autorität und Verantwortung leben und dabei die Kinder so gut wie möglich ins Leben begleiten können. Die Erfahrung zeigt, dass Eltern heute auch oft ratlos sind. Jede Familie kann sich heute selbst an ihren eigenen Werten orientieren. Das schafft Freiheit und Unsicherheit. Wo liegen die Grenzen? Wie oft darf/muss ich Nein sagen? Welche Wünsche haben Priorität? Wie geht man mit Konflikten um? Die Reihe „Familienwerkstatt“ gibt Impulse zu Fragen, die Eltern haben.

In Zusammenarbeit mit *treff.familie* ([www.familie.it](http://www.familie.it)) möchten wir Ihnen in einer zehnteiligen Serie einige Denkanstöße geben.

## Wer trägt die Verantwortung für die Beziehung?

Ob wir uns in einer Gemeinschaft wohl fühlen und gut entwickeln, hängt von der Art der Beziehungen ab, die wir zueinander haben. Beziehung meint unser Zusammenspiel, wie wir einander begegnen. Dazu gehören: wie wir miteinander reden, welche Worte wir benutzen, unser Tonfall, unsere Körpersprache und unsere innere Haltung zueinander. Wir leiden nicht so sehr unter den „Macken“ der anderen, sondern unter der Art unserer Begegnung.

Viel entscheidender als WAS wir Kindern vermitteln (Inhalt), ist WIE (Zusammenspiel) wir es vermitteln. WIE wir miteinander umgehen, bestimmt die Atmosphäre in der Familie und somit das Wohlbefinden der einzelnen Familienmitglieder.








**dormibene®**

Die gezielte Wahl von natürlichen Materialien und die besondere Aufmerksamkeit, die jeder Phase der Produktion gewidmet werden, garantieren eine hohe Qualität unserer Matratzen und Lattenroste.




Lana · Boznerstr. 21 · Tel. 0473 564 804 · [www.schlafgsund.it](http://www.schlafgsund.it)

Begegnen wir uns mit Achtung oder Respektlosigkeit? Wird jeder anerkannt oder kritisiert? Hören wir uns gegenseitig zu? Werden die Grenzen und Bedürfnisse aller respektiert? Darf jeder seine Wünsche äußern oder ist es gefährlich sich selbst zum Ausdruck zu bringen? Wenn Erwachsene und Kinder sich begegnen, tragen die Erwachsenen die alleinige Verantwortung für die Qualität der Beziehungen. Kinder sind mit dieser Verantwortung überfordert.

Die Atmosphäre in der Familie hat direkte Auswirkung auf die psychische Entwicklung der Kinder. Auf die Entwicklung ihres Selbstwertgefühls, auf die Entwicklung ihrer Eigenverantwortung und auf die Entwicklung eines sozialen Verantwortungsgefühls.

[www.familie.it](http://www.familie.it)  
[treff.familie@kinderdorf.it](mailto:treff.familie@kinderdorf.it)  
 Tel. 342-3350083 und 342-5748764

**Südtiroler Kinderdorf**  
 & **treff.familie**

**KIMM** kultur in meran mais  
 Der ideale Ort für Ihr Weihnachtsessen

# 50 Jahre Spenglerei Waldner

50 Jahre Kompetenz. 50 Jahre Erfahrung. 50 Jahre Leidenschaft für Spenglerarbeiten. Die Spenglerei Waldner hat sich in Marling und Umgebung einen Namen gemacht sowie auf Baustellen in ganz Italien und im Ausland wie der Schweiz, London, Wien, Kärnten und Mün-

chen gearbeitet. Das Team um Lorenz und Matthias Waldner überzeugt mit innovativen Ideen, optimalen Lösungen für schwierige Details, termingetreue Abschlüsse sowie technisch ausgereifte und qualitativ hochwertige Arbeiten. Gegründet wurde der Betrieb 1968

in Untermais von Karl Waldner. Kurz darauf übersiedelte das Unternehmen nach Marling in die Aumühle, wo der erste Lehrling und eine Bürogehilfin eingestellt wurden. Der Betrieb erweiterte sich und eine 6m lange Biegemaschine wurde angeschafft. Die Geschäfte liefen gut, bis zu 5 Mitarbeiter arbeiteten zeitweise im Betrieb mit und fortlaufend wurden Lehrlinge ausgebildet.

Die Söhne Lorenz und Matthias absolvierten die Spenglerlehre und legten die Meisterprüfung ab. Anschließend wurden sie Teilhaber im Betrieb und leiten diesen später eigenständig - und natürlich arbeiten beide auf den Baustellen mit. Auch die Eltern arbeiten weiterhin im Betrieb aktiv mit.

Mit dem Einzug in das neue energieautarke Firmengebäude Ende 2010 und mit dem Eintritt ihrer Schwester Angelika in das Unternehmen hat der Betrieb sich weiterentwickelt und für die Zukunft gewappnet.

*Im Bild links: das neue energieautarke Firmengebäude*



**TRADITION,  
DIE VERBINDET**

# Meran Treffpunkt des Eiskunstlauf-Nachwuchses

**31. Internationaler Kürlauf-Wettbewerb um den Freundschaftspokal vom 1. bis 4. November in der Meranarena - 390 Athleten aus 5 Ländern - Köcher-Trophäe wird zum 23. Mal vergeben**

390 Eiskunstläufer und Eiskunstläuferinnen aus Deutschland, Österreich, der Schweiz, Slowenien und Italien werden vom 1. bis 4. November in der Meranarena anlässlich der 31. Auflage des internationalen Kürlaufmeetings um den Freundschaftspokal in der Kür im Einsatz sein. Die meisten Athleten kommen aus Italien. Südtirol ist ebenso wieder durch einige talentierte Eiskunstläuferinnen und Eiskunstläufer vertreten.

Die 30. Jubiläumsauflage des Kürlaufmeetings um den Freundschaftspokal wurde vor einem Jahr von einem tragischen Verkehrsunfall überschattet, der 2 junge Eiskunstläuferinnen aus Turin mitten aus ihrem Leben gerissen hat. 5 Stunden vor dem tödlichen Unfall hatte Gioia Virginia Casciani (9) noch beim Freundschaftspokal in Meran als strahlende Siegerin in ihrer Altersklasse vom obersten Podest

gelacht. Sie war ein großes Talent und hatte ebenso wie ihre Cousine Ginevra Barra Baietto (17) Carolina Kostner als Vorbild. Alle ihre Eiskunstlauf-Wettkämpfe hatte Gioia Virginia in ihrer Altersklasse vorher gewonnen. Ihre Cousine Ginevra, die im letzten Jahr noch am Freundschaftspokal in Meran teilgenommen hat, war nur als Begleiterin mit dabei. Sie strebte eine Paarlauf-Karriere an. Die Olympischen Spiele 2022 waren ihr großes Ziel. Die beiden Mädchen waren auf dem Rückweg nach Turin auf der Autobahn in der Nähe von Trient ums Leben gekommen. Eine Unachtsamkeit der Mutter von Gioia Virginia am Steuer, die mit ihrer Zwillingsschwester, der Mutter von Ginevra, die beiden Mädchen nach Meran begleitet hat, hat den beiden Eiskunstläuferinnen bei einem schrecklichen Auffahrunfall auf einen LKW das Leben gekostet. Es gibt

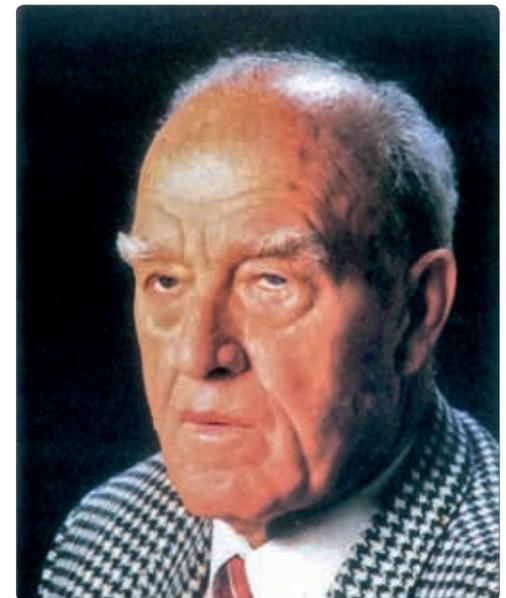
inzwischen sogar einen Film von den beiden Mädchen, der im Herbst in die Kinos kommt.

Der Eiskunstlaufsport hat in Meran eine große Tradition. Die Passerstadt war schon immer eine Hochburg in dieser Sportart. Zwei Athletinnen des SC Meran haben sogar den Sprung zu den Olympischen Spielen geschafft, Karla Tichatschek, die 2015 gestorben ist, 1960 in Squaw Valley (USA) und Karin Telser-Pechlaner 1984 in Sarajewo (damals Jugoslawien). Einer, der in früheren Jahren mit der Organisation von vielen renommierten internationalen Eiskunstlauf-Wettbewerben Meran zur Eiskunstlauf-Hochburg gemacht hat, ist Eduard Köcher. 39 Jahre lang hat er die Sektion Eiskunstlauf des SC Meran geleitet. 21mal hat Köcher zwischen 1970 und 1990 den internationalen ISU-Wettbewerb der Juniorinnen um die Trophäe „Meraner Frühling“ veranstaltet. Mit der amerikanischen Olympiasiegerin Kristi Yamaguchi und

der fünfmaligen Europameisterin und schwarzen Perle Surya Bonaly aus Frankreich konnte er damals zwei absolute Spitzenathletinnen in die Passerstadt holen. Der langjährige General-Sekretär und Manager des SC Meran, seinerzeit auch Technischer Direktor im Italienischen Eisportverband, ist am 4. November 1995 gestorben. Seitdem wird der internationale Kürlauf-Wettbewerb des SC Meran um den Freundschaftspokal, den Köcher noch 1987 ins Leben gerufen hat, jedes Jahr in seinem Gedenken ausgetragen, in diesem Jahr bereits zum 23. Mal. Beim Kürlauf-Meeting des SC Meran geht es jedes Jahr auch um die Eduard-Köcher-Gedächtnis-Trophäe, die dem Läufer und der Läuferin mit der höchsten Punktzahl von seinen Söhnen Klaus und Helmuth Köcher überreicht wird.

(kk)

*Bild links: Klaus Köcher mit Giorgio Vianello aus Cavalese, dem Sieger der letztjährigen Eduard-Köcher Gedächtnis-Trophäe; Bild unten der 1995 verstorbene Eduard Köcher*



## Pizzeria Restaurant Caregnato

**Das gemütliche Lokal bei Naturns**

Genießen Sie in einem gemütlichem, familiären Ambiente eine Vielfalt an köstlichen Pizzas, Spezial-Pizzas mit Kamut- oder Vollkornteig, eigenen Nudelkreationen, Tiroler und saisonalen Gerichten, hausgemachten Desserts oder jeden Samstag Gegrilltes wie Hühnchen und Haxen! Wir haben von Montag bis Samstag mittags und abends geöffnet, Reservierung ist willkommen!

**PIZZERIA RESTAURANT CAREGNATO - STEIN 24 - 39025 NATURNS  
TEL. 339 1088988 - CAREGNATO@ROLMAIL.NET**

# Südtiroler Miniaturgolfherbst endet wieder in Algund

Turnier um die Raiffeisen-Wandertrophäe wird auf der Eternit-Anlage im Minigolf-Treff Algund zum 48. Mal ausgetragen

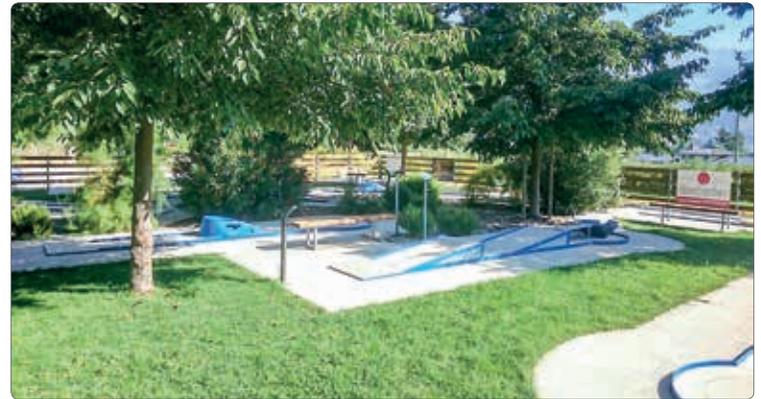
Nach Naturns und Lana treffen sich die Minigolfer aus sieben Ländern zum Abschluss des traditionellen Südtiroler Miniaturgolfherbstes in Algund, um sich beim internationalen Turnier um die Raiffeisen-Wandertrophäe auf der Eternit-Anlage zu messen. Es ist auch das älteste Minigolfturnier Südtirols. Der MV Algund/Raiffeisen, angeführt von seinem Präsidenten Roland Brunello, veranstaltet es bereits zum 48. Mal. Im Vorjahr waren die Eternit- und Filzanlage im Minigolf-Treff Algund erstmals Schauplätze des Minigolf-Europacups für Herren und Damen. Damit hat es in Algund erstmals wieder nach 40 Jahren ein internationales Minigolf-Großereignis gegeben. 1977 war Algund Schauplatz der Miniaturgolf-EM aller Klassen.

Auf der Filzanlage wird bereits am Donnerstag zum 7. Mal die internationale Pro-golf-Filz-Challenge ausgetragen. Das internationale Turnier geht hingegen von Freitag bis Sonntag auf der Eternit-Anlage über die Bühne. 140 Teilnehmer werden

erwartet. Pokalverteidiger des Raiffeisen Wanderpokals ist der MGC Seis.

Die ersten zwei internationalen Turniere im Rahmen des Miniaturgolfherbstes in Naturns und Lana standen ganz im Zeichen der Lokalmatadore. Der Naturnser Andreas Dall'Acqua beherrschte sein Heimturnier und gewann es bei den Herren bereits zum 5. Mal. Zudem konnte er auch noch drei Bahnrekorde einstellen, mit 18 Schlägen über eine Runde, 76 Schlägen über vier Runden und 119 Schlägen über sechs Runden. Der SSV Naturns gewann zum 18. Mal die St. Prokulus-Trophäe im Mannschaftswettbewerb. In Lana konnte der Lokalmatador Hannes Laimer sein Heimturnier bei den Herren zum 3. Mal nach 2013 und 2016 für sich entscheiden.

Die Südtirol-Trophäe für das beste Einzelergebnis musste er aber dem Sieger der Senioren-Klasse I, dem Deutschen Jürgen Summ aus Sulzberg, überlassen. Mit 120 Schlägen war er nach sechs Runden um einen Schlag besser als Laimer (121). Die Südtirol-Trophäe im Mannschaftswettbewerb gewann überraschend zum 8. Mal der SSV Naturns. Die Naturnser mussten sieben Jahre auf ihren 8. Mannschaftssieg in Lana warten. (kk)



## METZGEREI KARL WALZL

Tel. 0473 27 00 08  
39012 Meran • Dantestraße 19  
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren,  
Speck, sowie Fisch-  
und Käsespezialitäten  
Handgemachte Teigtaschen

### Zur Törggelezeit:

Selch- und Surfleisch,  
Sauerkraut,  
Blut- und Leberwürste

**WALZL**

TÄGLICH FRISCHE  
SPECK-, LEBER-,  
KÄSE-, SPINAT-  
UND RÖNENKNÖDEL

# ANDERE SEHEN PROVISIONEN, WIR SEHEN SIE!

Unsichere Zeiten verlangen eine sichere Bank. Eine Bank, die auf die Menschen und nicht nur auf deren Geld schaut. Nach diesem Motto arbeiten wir mit Ihnen zusammen und sehen in Ihnen keine Investition, keinen Abschluss und keine Provision: Denn für uns steht der Kunde im Mittelpunkt unserer Arbeit.

**Mehr als Sie erwarten.**

Die Meraner Bank



**Raiffeisen** Meran

Birgit Wiedemann, Serviceberaterin in der Geschäftsstelle Freiheitsstraße

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

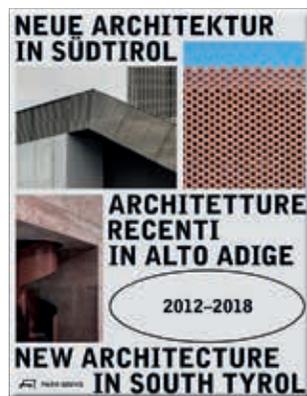
im Nachruf zum Ableben seiner Mutter Inge tätigte Carlo Feltrinelli nachfolgende Aussage: „In Zeiten der Sozialen Medien habe der Mensch immer weniger Zeit für sich selbst, daher ist Bücherlesen heute eine revolutionäre Geste“.

So wäre es mir auf der Suche nach zwei empfehlenswerten Büchern ergangen, nachdem ich die Mediathek des [www.zdf.de](http://www.zdf.de) aufgerufen und das Stichwort Buch eingegeben hatte. Zu guter Letzt besann ich mich dann doch der beiden Bücher, die ich anlesen konnte und die ich nun nennen möchte.

Wer Lust auf Architektur verspürt, der kommt bei Kunst Meran unter den Lauben, bei der bis Anfang Januar 2019 währenden Ausstellung auf seine Kosten: Neue Architektur in Südtirol 2012-2018, so meine erste Empfehlung. Im Zürcher Park Books Verlag ist dazu die gleichnamige Publikation mit insgesamt 62 beschriebenen Bauten erschienen.

Passend zu Erntedank und Törggelezeit möchte ich nicht nur den Weinliebhabern das sehr fundierte Buch über den Roten, der wie kein zweiter die Geschichte des Weinlandes Südtirol geprägt hat, den VERNATSCH, vorstellen. Ein Glas Meraner, eines der beiden Bücher, ein bisschen Wohlklang vom digitalen Swissclassic-Sender, warum nicht?

Ihr Horst Ellmenreich



**Neue Architektur in Südtirol 2012 – 2018** von Roman Hollenstein, Georg Klotzner, Marco Mulazzini, Wolfgang Piller, Alexander Zöggeler und Marta Schreieck im Park Books Verlag. ISBN 978-3-03860-129 | 336 Seiten | 230x290 mm | gebunden Softcover  
Herausragende Bauten aus dem Südtirol, ausgewählt von einer internationalen Expertengruppe – eine beeindruckende Reise vom westlichen Vinschgau zum östlichen Pustertal

Seit den 1990er-Jahren hat die Architektur in Südtirol einen markanten Aufschwung erlebt. Nach dem Erfolg der zwei Vorläufer-Bücher über die Jahre 2000 bis 2012 erscheint nun der dritte Band über die neue Architektur in Südtirol, der die Jahre 2012 bis 2018 abdeckt. Vorgestellt werden rund 40, von einer internationalen Jury ausgewählte Bauten aus allen Teilen Südtirols.

Mit Fotografien, Plänen und Texten zeigt das Buch die Bandbreite der regionalen Bauaufgaben auf und dokumentiert die Entwicklung der Südtiroler Architekturszene in den vergangenen Jahren. So bietet es einen umfassenden Überblick über das aktuelle Südtiroler Architekturgeschehen und ermöglicht zugleich die Möglichkeit zum internationalen Vergleich. Gleichzeitig begleitet das Buch die gleichnamige Ausstellung von Kunst Meran, die auf selbstbewusste Weise die Qualitäten verschiedener Südtiroler Bauten hervorhebt. Nach der Erstpräsentation in Meran wird die Wanderausstellung an interessierte Institutionen weitergereicht. Der Katalog ist seit 28. September bei Kunst Meran und in ausgewählten Buchhandlungen erhältlich.



**Südtiroler Vernatsch - gestern - heute – morgen** von Herbert Taschler, Veronika Crecelius, Andreas März, Daniele Cernill, Otmar Kiem und Werner Waldboth im Athesia Tappeiner Verlag. ISBN: 978-88-6839-365-6 | 208 Seiten | 165 x 240 mm | Hardcover

Die einen rümpfen die Nase, wenn sie ein Glas von ihm vor sich haben, die anderen verehren und lieben ihn als den einzig echten und typischen Südtiroler Trinkgenossen. Die Rede ist vom Vernatsch. Mit ihren verschiedenen Spielarten ist die Vernatschschreibe seit jeher die Grundlage der bekanntesten Südtiroler Rotweine: vom Kalterersee über den St. Magdalener bis hin zum Meraner. Der Vernatsch hat über die Jahrhunderte hinweg die Südtiroler Weinkultur und mit seinen traditionellen Pergln vor allem auch die Südtiroler Kulturlandschaft geprägt. Qualität spielt bei Südtirols Weinen heute durchgehend die erste Rolle. Der Vernatsch gerät aber trotzdem immer wieder ins Kreuzfeuer der Kritik. Das Für und Wider geht quer durch die Südtiroler Weinmacherszene. Das Buch geht unter anderem den Fragen nach: Welche Rolle soll der Vernatsch in Zukunft in Südtirols Rebhängen spielen? Wie soll der typische Südtiroler Vernatsch schmecken? Wie soll es mit ihm weitergehen?

*„Von seinen Eltern lernt man lieben, lachen, und laufen. Doch erst wenn man mit Büchern in Berührung kommt, entdeckt man, dass man Flügel hat.“*  
Helen Hayes

## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214  
 Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 57 L 08133 58591 000010100641

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.



Uan Glickwunsch geat sich nou aus,  
fir die 70 Johre vom Klaus.  
Foscht 40 Johr mit Kabel und Strom,  
nor 2011 in die verdiente Pension,  
iatz nimmt er sich Zeit, war jo zu lochn,  
mit Freinde a Kortnspieele zu mochn.  
Im Keller hot er beschn Wein,  
soll fir ihm und seine Freunde sein.  
Beim Wein, i brings auf uan Nenner:  
Isch er a Ausnahmekenner.

A nette freindliche Person,  
guat sou, es gibt e nimmer viele davon.

Zu deinem runden Geburtstog wischen dir deine Kollegen vom Elektrostommtisch alles Gute.

Lisa Ehrenstrasser



In Innsbruck geboren und dort studiert,  
hots dort anfangs in a Buachhondlung probiert.  
Doch bold sigg sie ein,  
des kann nit des wahre sein!  
Im Kopf hot sie, südlich vom Brenner,  
des war der absolute Renner.  
Nicht irgendein Zeitungsverein,  
nein, die Athesia musste es sein.  
Dort tuat man richtig guat verdienen,  
erstmal für die BAZ die Leser bedienen.  
Doch schun bold, wer kann der kann,  
schreibt sie für die Dolomiten aus Meran.  
Sie schreib, rescherschiert und rennt,

dass sie jo kuan Termin verpennt.  
Ob von Unfällen oder a Seilbahn de net geat,  
es gibt nix, wos sie net versteat.  
Zwei Mal die Woche, do isch sie stur,  
ab ins Fitnessstudio - isch guat fir die Figur.  
Bei ins redet sie nur deutsch, man glaubt es nicht,  
dass die Frau 5 Sprachen spricht.  
Sischt nou zu erwähnen unter anderem:  
Ihr Hobby isch es wandern.  
Wir gratulieren herzlich zu 25 Jahren Dienstjubiläum,  
deine vielen Freunde und unter meiner Leitung auch unsere Zeitung.

**25 Jahre bei Athesia**

Klaus Innerhofer



Nou isch gratulieren net aus:  
Es fehlt noch der Innerhofer Klaus.  
Schau wia die Zeit vergeat,  
er a schun 25 Johr in Athesias Diensten steat.  
Zuerst bei der ZETT in der Hauptstodt vom Lond,  
doch schon bold hot er erkonnt:  
Meran isch die heimliche Zentrale im Lond.  
Alle Bekonnten wissen es schon:  
Do bleibt er bis zu seiner Pension.  
Alles Gute zu deinem Dienstjubiläum - deine Freunde

**Naturae et Purae - bio&dynamica**

**9. Nov** Kurhaus

**GourmetArena - The Official Selection**

**9.-12. Nov** Promenade

**The Circle**

**9.-12. Nov** Sandplatz

**MWF - The Official Selection**

**10.-12. Nov** Kurhaus

**Charity Wine Masterclasses**

**10.-12. Nov** Hotel Therme

**Catwalk Champagne**

**13. Nov** Kurhaus



**Merano**  
**WineFestival**  
since 1992

THE INTERNATIONAL WINE & FOOD EXCELLENCE

Selected by:



Organized by:

**GOURMET'S  
INTERNATIONAL**



# MERANO WINEFESTIVAL

9-13 November 2018

[www.meranowinefestival.com](http://www.meranowinefestival.com)